



# Nucleus<sup>®</sup> 7 SE Aqua+

## User Guide

EN

ID

MS

TH

VI



# Contents

<b>EN</b>	Nucleus® 7 SE Aqua+ User Guide	1
<b>ID</b>	Nucleus® 7 SE Aqua+ Panduan Pengguna	27
<b>MS</b>	Nucleus® 7 SE Aqua+ Panduan Pengguna	53
<b>TH</b>	Nucleus® 7 SE Aqua+ คู่มือผู้ใช้	79
<b>VI</b>	Nucleus® 7 SE Aqua+ Hướng dẫn sử dụng	105

# Contents

Introduction.....	2
Nucleus 7 SE Aqua+ instructions.....	10
Aqua+ coil magnet instructions.....	14
Safety Line instructions.....	15
Mic Lock-Stirrup instructions.....	16
Cautions.....	20
Warnings.....	21
Other information.....	23



# Introduction

## About this guide

This guide is intended for hearing implant recipients and their carers using the Nucleus® 7 SE Aqua+.



### NOTE

- Refer to the relevant sections for cautions and warnings relating to the use of the Nucleus 7 SE Aqua+.
- Please also refer to your **Important Information** document for essential advice that applies to Cochlear implant systems.

## Symbols used in this guide



### NOTE

Important information or advice.



### TIP

Time saving hint.



### CAUTION (no harm)

Special care to be taken to ensure safety and effectiveness. Could cause damage to equipment.



### WARNING (harmful)

Potential safety hazards and serious adverse reactions. Could cause harm to person.

## Nucleus 7 SE Aqua+



The **Nucleus 7 SE Aqua+** is a re-usable sealable cover that, when used with the Nucleus 7 Aqua+ Coil, keeps your Nucleus 7 SE Sound Processor (model number: CP1001) and Nucleus 7 S Sound Processor (model number: CP1002) dry during use in or around water (e.g. when swimming or in the bath). It is worn behind the ear with your sound processor sealed inside.

The Nucleus 7 SE Aqua+ is intended for use by recipients who can either remove the sound processor themselves if it's causing discomfort or who can indicate any discomfort to their parent or caregiver.

**You must use a Cochlear Standard Rechargeable Battery Module for your sound processor to work inside Aqua+.**

Zinc air batteries will not work as they need air and there is no air inside Aqua+ when it's sealed.

The **Nucleus 7 Aqua+ Coil** is used in place of your usual coil while your sound processor is inside your Aqua+. It has a special plug that creates a seal when connected to your sound processor's coil socket through the coil plug hole in Aqua+. As with your usual coil, a coil magnet screws into the Aqua+ coil and holds it against your implant.



**NOTE**

- You cannot use your sound processor in Hybrid™ mode with Aqua+.
- You cannot use your sound processor with any of the Cochlear retention accessories (e.g. Snugfit, Hugfit) with Aqua+.

The **Nucleus Mic Lock-Stirrup** is a retention option to hold Aqua+ more securely behind your ear. The stirrup connects to the base of Aqua+ and the Mic Lock tube (when cut to size) passes under the ear lobe and connects to the Aqua+ earhook.

The **Nucleus Safety Line** is a retention option to help prevent accidental loss of your Aqua+ by securing it to your clothing with a snap-lock clip.

While using Aqua+ you can also use the following, providing they are protected from water and kept dry:

- your smartphone (with the Cochlear Nucleus Smart App)
- Cochlear Remote Control (CR310)
- Cochlear wireless accessories.

You may notice a difference in sound quality when using Aqua+.

Testing shows Aqua+ can be:

- used at depths of up to 3 metres for up to 2 hours
- re-used up to 50 times, but this may vary according to how you use it.

There have been no reported undesirable side effects from using Aqua+.

For more information, refer to the *Nucleus 7 SE Sound Processor User Guide* or the *Nucleus 7 S Sound Processor User Guide*.

## Intended purpose

### Nucleus 7 SE Aqua+

The Aqua+ is intended to provide improved water and dust resistance to the sound processor.

### Nucleus 7 Aqua+ Coil

The Aqua+ Coil is intended to be used in combination with other devices as part of a hearing implant system to supply electrical signals and power between a processing unit and a hearing implant.

## Indications

### Nucleus 7 SE Aqua+

The Nucleus 7 SE Aqua+ is indicated for Cochlear Nucleus implant recipients with a compatible Cochlear sound processor and rechargeable battery. Compatible Cochlear sound processors are as follows:

- Nucleus 7 SE Sound Processor
- Nucleus 7 S Sound Processor

Compatible rechargeable battery is the Cochlear Standard Rechargeable Battery Module.

## Nucleus 7 Aqua+ Coil

The Nucleus 7 Aqua+ Coil is indicated for a recipient with a compatible Cochlear Nucleus implant, a compatible Nucleus processing unit and a compatible Cochlear magnet.

Compatible Cochlear Nucleus implants are:

- CI600 Series: CI612, CI622, CI624, CI632
- CI500 Series: CI512, CI522, CI532, ABI541
- CI24RE Series: CI422, CI24REH (Hybrid L24), CI24RE (CA), CI24RE (ST)
- CI24R and CI24M Series: CI24R (CA), CI24R (CS), CI24R (ST), CI24M, ABI24M, CI11+11+2M

Compatible processing units are the Nucleus 7 SE Processing Unit and Nucleus 7 S Processing Unit.

Compatible magnets are Cochlear Magnet strength ½ to 6 and ½(I) to 4(I) and Cochlear Magnet Reverse Polarity strength ½ to 6.

## Nucleus 7 Aqua+ Coil (5(I))

The Nucleus 7 Aqua+ Coil (5(I)) is indicated for a recipient with a compatible Cochlear Nucleus implant, a compatible Nucleus processing unit and compatible Cochlear magnet.

Compatible Cochlear Nucleus implants are:

- CI600 Series: CI612, CI622, CI624, CI632

Compatible processing units are the Nucleus 7 SE Processing Unit and Nucleus 7 S Processing Unit.

Compatible magnets are Cochlear Magnet strength (5(I)).

## Nucleus 7 Aqua+ Coil (N22)

The Nucleus 7 Aqua+ Coil (N22) is indicated for a recipient with a compatible Nucleus 22 cochlear implant (CI22M), a compatible Nucleus processing unit and compatible Cochlear magnet.

Compatible processing units are the Nucleus 7 SE Processing Unit and Nucleus 7 S Processing Unit.

Compatible magnets are Cochlear Magnet strength  $\frac{1}{2}$  to 6 and Cochlear Magnet Reverse Polarity strength  $\frac{1}{2}$  to 6.

## Contraindications

### Nucleus 7 SE Aqua+

The Aqua+ is not indicated for use with processing units other than those listed in *Indications*. The Aqua+ is not indicated for use with the Cochlear Battery Cover (with zinc air batteries).

### Nucleus 7 Aqua+ Coil

The Nucleus 7 Aqua+ Coil is not indicated for use with hearing implants or processing units other than those listed in *Indications*.

The Nucleus 7 Aqua+ Coil is not indicated for use with Cochlear Magnet strength (5(l)).

### Nucleus 7 Aqua+ Coil (5(l))

The Nucleus 7 Aqua+ Coil (5(l)) is not indicated for use with hearing implants or processing units other than those listed in *Indications*.

The Nucleus 7 Aqua+ Coil (5(l)) is not indicated for use with Cochlear Magnet strength  $\frac{1}{2}$  to 6 and  $\frac{1}{2}$ (l) to 4(l) and Cochlear Magnet Reverse Polarity strength  $\frac{1}{2}$  to 6.

## Nucleus 7 Aqua+ Coil (N22)

The Nucleus 7 Aqua+ Coil (N22) is not indicated for use with hearing implants or processing units other than those listed in *Indications*.

## Intended patient population

The sound processor is intended for patients implanted with a compatible Cochlear Nucleus implant. There are no restrictions for the intended patient population of the sound processor and accessories in terms of age, weight, health or other condition.

## Benefits

The sound processor operates in conjunction with a compatible Cochlear Nucleus implant system. Potential benefits of receiving a Cochlear Nucleus implant system include:

- Better understanding of speech in quiet
- Better understanding of speech in noise
- Increased satisfaction based on hearing capabilities.

## Intended users

The Nucleus 7 SE Aqua+ is intended for the following users:

- Recipients of a compatible Cochlear Nucleus implant.
- Carers of recipients, who carry out recipient functions as needed. Carers may include parents of paediatric recipients who are less than 12 years old, and nurses or other carers of otherwise dependant recipients.



## Nucleus 7 SE Aqua+ instructions

**TIP**

Don't forget you must be using a rechargeable battery for your sound processor to work inside Aqua+.

1. Carefully unplug your usual coil from the sound processor. Hold the coil cable grip and firmly pull it straight out of the processor.

**CAUTION**

Do not pull on the coil cable or twist when you pull it out.

2. Pull up on the earhook to remove it.



3. Insert your sound processor into Aqua+.



4. Insert the plug into the base of Aqua+. To make a good seal, push the plug in as far as it will go.



5. Plug the blue Aqua+ coil (with magnet) straight into your sound processor through the hole in Aqua+. **Grip the black ring on the coil connector.** **Do not twist.** The coil plug should feel securely connected.

(See page 14 for magnet instructions)



6. If you're concerned about losing your Aqua+, use one of these retention options:

- A. **Safety Line** clips to your clothing.

(See page 15 for instructions)



- B. **Mic Lock-Stirrup** holds your processor on your ear.

(See page 16 for instructions)



7. Finally, do the **Aqua+ Checklist** to make sure you're ready!

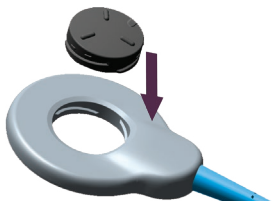


**CAUTION**

Remember, you can't go deeper than 3 metres.

## Aqua+ coil magnet instructions

1. Insert the Cochlear Magnet into the hole in the blue Aqua+ coil.



2. Turn the magnet clockwise until it stops.



3. Turn the magnet a little more until you feel a click.

**TIP**

The tamper-resistant lock marker aligns with the coil cable when locked.



## Safety Line instructions



### WARNING

Retention lines longer than the Safety Line (short length) are not recommended for use by children under 3 years as they may present a risk of strangulation.

1. Thread the Safety Line loop end through the Aqua+ ring.



2. Create a knot by passing the clip end of the line through the line loop. Pull it tight.



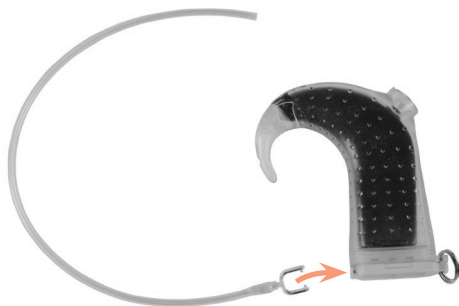
3. Lift the lever to open the clip. Place the clip over your clothing and press the lever down to close the clip.



## Mic Lock-Stirrup instructions

Before using Mic Lock-Stirrup for the first time, cut it to the right length to suit your ear.

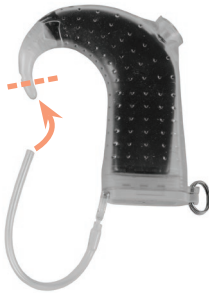
1. Snap the stirrup into the dimples at the base of Aqua+.



2. Find the right length of tubing to hold Aqua+ in place comfortably behind your ear. Cut the tubing to the required length.



3. Push the cut end of the tubing over the earhook, as far as you can.



4. Wear your Aqua+ with Mic Lock-Stirrup.

**TIP**

Once fitted, you can leave your Mic Lock-Stirrup on your Aqua+.



## Care and storage

1. Rinse Aqua+ and the Aqua+ coil with clean fresh water and dry with a soft cloth.
2. Unplug the blue Aqua+ coil. **Grip the black ring on the coil connector.** Pull the plug straight out.



### CAUTION

Do not pull on the coil cable or twist when you pull it out.



3. Open Aqua+ and remove your sound processor.



4. Re-attach your usual earhook. Click it into place.



5. Re-attach your usual coil. Push your coil cable into the processor until it clicks. **Do not twist.**



6. Place Aqua+ and the blue Aqua+ coil in your dry aid kit overnight.



7. Once they're thoroughly dry, store Aqua+, the blue Aqua+ coil and any accessories in the Nucleus 7 Activity Kit case.



## Cautions

- Always use Aqua+ with the blue Aqua+ coil, never with your usual coil.
- When connecting the coil cable, always push the plug straight in; do not screw or twist the plug.
- Avoid pressing the processor button with your fingernails as this can damage your Aqua+.
- If your Aqua+ appears damaged or worn, replace it with a new one.
- If your sound processor does get wet, dry it with a soft dry cloth and place it in your dry aid kit for at least eight hours.

## Warnings

- If your sound processor becomes warmer than usual, remove it immediately and seek advice from your clinician. Parents/caregivers: if your recipient indicates discomfort, check if their sound processor is warmer than usual.
- Small parts (e.g. magnets, Safety Line) may be a choking or strangulation hazard.
- The Aqua+ and sound processor should be protected from excessive heat sources such as prolonged exposure to bright sunlight. Before wearing the Aqua+ and sound processor, check the surface to ensure it is not too hot to wear without discomfort to skin.
- Exposure of the sound processor and Aqua+ to temperatures above the operating range (+5° C – +40° C, +41° F – +104° F) could lead to increased risk of sound processor shutdown or malfunction due to overheating.

- If you experience tightness or pain at the implant site, or develop significant skin irritation, stop using your sound processor and contact your clinician.
- If the coil magnet is too strong, pressure sores may develop at the implant site. If this happens, or if you experience any discomfort in this area, contact your clinician.
- Store spare magnets safely and away from cards that may have a magnetic strip (e.g. credit cards, bus tickets, etc).
- No modification of this equipment is allowed.
- Use only as intended.
- Report unexpected problems to your clinician.

## Other information

### Environmental conditions

CONDITION	MINIMUM	MAXIMUM
Storage & transport temperature	-10° C (+14° F)	+55° C (+131° F)
Storage & transport humidity	0% RH	90% RH
Operating temperature	+5° C (+41° F)	+40° C (+104° F)
Operating relative humidity	0% RH	90% RH
Operating pressure	700 hPa	1060 hPa

### Environmental protection

Your Aqua+ coil contains electronic components subject to the Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment. Help protect the environment by not disposing of your Aqua+ coil with your unsorted household waste. Please recycle your Aqua+ coil according to your local regulations.

## Warranty

Your Nucleus Global Limited Warranty will not be void in circumstances where Aqua+ is used in water with the Nucleus 7 SE Sound Processor or Nucleus 7 S Sound Processor, in accordance with the Aqua+ instructions.

## Labelling symbols

The following symbols may appear on Aqua+ components and/or packaging.



Refer to instruction manual



Specific warnings or precautions associated with the device, which are not otherwise found on the label



Manufacturer



Compatible sound processors



Authorised representative in the European Community



Unique Device Identification



Medical Device



Catalogue number



Serial number



Batch code



Date of manufacture



Temperature limits



CE registration mark with notified body number



CE registration mark

**Rx Only**

By prescription



Recyclable material



Dispose of electrical components in accordance with your local regulations

**IP68**

Ingress Protection Rating:

- Protected against failure from dust penetration
- Protected against failure from continuous immersion in water up to 3 metres deep for up to 2 hours



## Certification

The CE mark applies to the Cochlear Nucleus 7 SE Aqua+.



## Legal statement

The statements made in this guide are believed to be true and correct as of the date of publication. However, specifications are subject to change without notice.

© Cochlear Limited 2021

# Daftar Isi

Pendahuluan.....	28
Petunjuk Nucleus 7 SE Aqua+ .....	36
Petunjuk magnet koil Aqua+ .....	40
Petunjuk Tali Pengaman .....	41
Petunjuk Mic Lock-Stirrup.....	42
Perhatian .....	46
Peringatan .....	47
Informasi lain.....	49

# Pendahuluan

## Tentang panduan ini

Panduan ini diperuntukkan bagi penerima implan pendengaran dan pengasuh mereka yang menggunakan Nucleus® 7 SE Aqua+.



### CATATAN

- Baca bagian yang relevan untuk mengetahui perhatian dan peringatan terkait penggunaan Nucleus 7 SE Aqua+.
- Baca juga dokumen **Informasi Penting** Anda untuk mengetahui saran penting yang dapat diterapkan pada sistem implan Cochlear.

## Simbol-simbol yang digunakan dalam panduan ini



### CATATAN

Informasi atau saran penting.



### KIAT

Petunjuk praktis.



### PERHATIAN (tidak berbahaya)

Kehati-hatian khusus harus diterapkan untuk memastikan keselamatan dan efektivitas. Dapat menyebabkan kerusakan pada peralatan.



### PERINGATAN (berbahaya)

Potensi bahaya keselamatan dan reaksi negatif yang serius. Dapat menyebabkan bahaya pada manusia.

## Nucleus 7 SE Aqua+



**Nucleus 7 SE Aqua+** adalah penutup rapat yang dapat digunakan kembali, yang apabila digunakan dengan Koil Nucleus 7 Aqua+, dapat menjaga Prosesor Suara Nucleus 7 SE Anda (nomor model: CP1001) dan Prosesor Suara Nucleus 7 S (nomor model: CP1002) tetap kering saat digunakan di dalam atau di sekitar air (mis. ketika berenang atau mandi). Penutup ini dikenakan di belakang telinga dengan prosesor suara Anda tertutup rapat di dalamnya.

Nucleus 7 SE Aqua+ diindikasikan untuk digunakan oleh penerima yang dapat melepas sendiri prosesor suaranya jika menyebabkan ketidaknyamanan atau penerima yang dapat menyampaikan ketidaknyamanannya kepada orang tua atau pengasuh mereka.

**Anda harus menggunakan Modul Baterai Isi Ulang Standar Cochlear agar prosesor suara Anda dapat berfungsi di dalam Aqua+.** Baterai zinc air tidak akan berfungsi karena memerlukan udara dan tidak ada udara di dalam Aqua+ ketika tertutup rapat.

**Koil Nucleus 7 Aqua+** digunakan sebagai pengganti koil biasa saat prosesor suara Anda berada di dalam Aqua+. Koil ini memiliki penyumbat khusus yang memungkinkan prosesor suara tertutup rapat saat tersambung ke soket koil prosesor suara melalui lubang colokan koil di Aqua+. Seperti koil Anda yang biasa, magnet koil disekrupkan ke koil Aqua+ dan menahannya di implan Anda.



#### CATATAN

- Anda tidak dapat menggunakan prosesor suara dalam mode Hybrid™ dengan Aqua+.
- Anda tidak dapat menggunakan prosesor suara dengan aksesoris penahan Cochlear (mis. Snugfit, Hugfit) dengan Aqua+.

**Mic Lock-Stirrup Nucleus** adalah opsi penahan untuk menahan Aqua+ secara lebih aman di belakang telinga Anda. Stirrup tersambung ke dasar Aqua+ dan tabung Mic Lock (apabila dipotong sesuai ukuran) melalui bawah daun telinga dan tersambung ke earhook Aqua+.

**Tali Pengaman Nucleus** adalah opsi penahan untuk membantu mencegah hilangnya Aqua+ Anda secara tidak sengaja dengan mengencangkannya ke pakaian Anda menggunakan penjepit.

Saat menggunakan Aqua+, Anda juga dapat menggunakan perangkat berikut, asalkan terlindung dari air dan tetap kering:

- ponsel cerdas Anda (dengan Cochlear Nucleus Smart App)
- Remote Control Cochlear (CR310)
- Aksesori nirkabel Cochlear.

Anda mungkin mendapati perbedaan kualitas suara saat menggunakan Aqua+.

Pengujian menunjukkan bahwa Aqua+ dapat:

- digunakan pada kedalaman hingga 3 meter selama maksimal 2 jam
- digunakan kembali hingga 50 kali, tetapi hal ini dapat bervariasi, tergantung pada cara Anda menggunakannya.

Belum ada laporan efek samping yang tidak diinginkan dari penggunaan Aqua+.

Untuk mengetahui informasi selengkapnya, baca *Panduan Pengguna Prosesor Suara Nucleus 7 SE* atau *Panduan Pengguna Prosesor Suara Nucleus 7 S*.

## Tujuan yang dimaksudkan

### Nucleus 7 SE Aqua+

Aqua+ dimaksudkan untuk menyempurnakan ketahanan terhadap air dan debu pada prosesor suaranya.

### Koil Nucleus 7 Aqua+

Koil Aqua+ dimaksudkan untuk digunakan bersama dengan perangkat lain sebagai bagian dari sistem implan pendengaran. Koil ini berfungsi untuk memberikan sinyal dan daya listrik pada unit pemrosesan serta implan pendengaran.

## Indikasi

### Nucleus 7 SE Aqua+

Nucleus 7 SE Aqua+ diperuntukkan bagi penerima implan Cochlear Nucleus dengan prosesor suara Cochlear yang kompatibel dan baterai isi ulang. Prosesor suara Cochlear yang kompatibel adalah:

- Prosesor Suara Nucleus 7 SE
- Prosesor Suara Nucleus 7 S

Baterai isi ulang yang kompatibel adalah Modul Baterai Isi Ulang Standar Cochlear.

### Koil Nucleus 7 Aqua+

Koil Nucleus 7 Aqua+ diperuntukkan bagi penerima dengan implan Cochlear Nucleus yang kompatibel, unit pemrosesan Nucleus yang kompatibel, dan magnet Cochlear yang kompatibel.

Implan Cochlear Nucleus yang kompatibel adalah:

- Seri CI600: CI612, CI622, CI624, CI632
- Seri CI500: CI512, CI522, CI532, ABI541
- Seri CI24RE: CI422, CI24REH (Hybrid L24), CI24RE (CA), CI24RE (ST)
- Seri CI24R dan CI24M: CI24R (CA), CI24R (CS), CI24R (ST), CI24M, ABI24M, CI11+11+2M

Unit pemrosesan yang kompatibel adalah Unit Pemrosesan Nucleus 7 SE dan Unit Pemrosesan Nucleus 7 S.

Magnet yang kompatibel adalah Magnet Cochlear berkekuatan ½ hingga 6 dan ½(I) hingga 4(I), serta Magnet Cochlear dengan Polaritas Terbalik (Cochlear Magnet Reverse Polarity) berkekuatan ½ hingga 6.

### Koil Nucleus 7 Aqua+ (5(I))

Koil Nucleus 7 Aqua+ (5(I)) diperuntukkan bagi penerima dengan implan Cochlear Nucleus yang kompatibel, unit pemrosesan Nucleus yang kompatibel, dan magnet Cochlear yang kompatibel.

Implan Cochlear Nucleus yang kompatibel adalah:

- Seri CI600: CI612, CI622, CI624, CI632

Unit pemrosesan yang kompatibel adalah Unit Pemrosesan Nucleus 7 SE dan Unit Pemrosesan Nucleus 7 S.

Magnet yang kompatibel adalah Magnet Cochlear berkekuatan (5(I)).



## Koil Nucleus 7 Aqua+ (N22)

Koil Nucleus 7 Aqua+ (N22) diperuntukkan bagi penerima dengan implan Cochlear Nucleus 22 (CI22M) yang kompatibel, unit pemrosesan Nucleus yang kompatibel, dan magnet Cochlear yang kompatibel.

Unit pemrosesan yang kompatibel adalah Unit Pemrosesan Nucleus 7 SE dan Unit Pemrosesan Nucleus 7 S.

Magnet yang kompatibel adalah Magnet Cochlear berkekuatan  $\frac{1}{2}$  hingga 6 dan Magnet Cochlear dengan Polaritas Terbalik berkekuatan  $\frac{1}{2}$  hingga 6.

## Kontraindikasi

### Nucleus 7 SE Aqua+

Aqua+ tidak diindikasikan untuk digunakan dengan unit pemrosesan selain yang tercantum pada bagian *Indikasi*. Aqua+ tidak diindikasikan untuk digunakan dengan Penutup Baterai Cochlear (dengan baterai zinc air).

### Koil Nucleus 7 Aqua+

Koil Nucleus 7 Aqua+ tidak diindikasikan untuk digunakan dengan implan pendengaran atau unit pemrosesan selain yang tercantum pada bagian *Indikasi*.

Koil Nucleus 7 Aqua+ tidak diindikasikan untuk digunakan dengan Magnet Cochlear berkekuatan (5(I)).

### Koil Nucleus 7 Aqua+ (5(I))

Koil Nucleus 7 Aqua+ (5(I)) tidak diindikasikan untuk digunakan dengan implan pendengaran atau unit pemrosesan selain yang tercantum pada bagian *Indikasi*.

Koil Nucleus 7 Aqua+ (5(I)) tidak diindikasikan untuk digunakan dengan Magnet Cochlear berkekuatan  $\frac{1}{2}$  hingga 6 dan  $\frac{1}{2}$  (I) hingga 4(I) dan Magnet Cochlear dengan Polaritas Terbalik berkekuatan  $\frac{1}{2}$  hingga 6.

## Koil Nucleus 7 Aqua+ (N22)

Koil Nucleus 7 Aqua+ (N22) tidak diindikasikan untuk digunakan dengan implan pendengaran atau unit pemrosesan selain yang tercantum pada bagian *Indikasi*.

## Target populasi pasien

Prosesor suara diperuntukkan bagi pasien yang menggunakan implan Nucleus Cochlear yang kompatibel. Target populasi pasien pengguna prosesor suara dan aksesoris tidak dibatasi, baik dari segi usia, berat badan, kesehatan, maupun kondisi lainnya.

## Manfaat

Prosesor suara dapat digunakan bersama sistem implan Nucleus Cochlear yang kompatibel. Manfaat yang dapat dirasakan penerima sistem implan Nucleus Cochlear, yaitu:

- Dapat mendengar ucapan dengan jelas dalam kondisi sunyi
- Dapat mendengar ucapan dengan jelas dalam kondisi bising
- Peningkatan kemampuan mendengar.

## Target pengguna

Nucleus 7 SE Aqua+ diperuntukkan bagi pengguna berikut:

- Penerima implan Nucleus Cochlear yang kompatibel.
- Pengasuh penerima implan, yang membantu menjalankan aktivitas penerima implan sesuai kebutuhan. Pengasuh dapat mencakup orang tua dari penerima implan yang masih anak-anak berusia di bawah 12 tahun, dan pengasuh lain yang merawat penerima implan.

## Petunjuk Nucleus 7 SE Aqua+



### KIAT

Jangan lupa, Anda harus menggunakan baterai isi ulang agar prosesor suara Anda dapat berfungsi di dalam Aqua+.

1. Cabut koil biasa dengan hati-hati dari prosesor suara. Pegang pegangan kabel koil dan dengan kuat tarik lurus keluar dari prosesor.



### PERHATIAN

Jangan tarik atau puntir kabel koil saat Anda mencabutnya.



2. Tarik earhook ke atas untuk melepaskannya.



3. Masukkan prosesor suara Anda ke Aqua+.



4. Masukkan penyumbat ke dasar Aqua+. Agar tertutup rapat, dorong penyumbat sedalam mungkin.



5. Colokkan koil Aqua+ biru (dengan magnet) ke dalam prosesor suara Anda melalui lubang di Aqua+. **Pegang cincin hitam pada konektor koil. Jangan dipuntir.** Colokkan koil harus tersambung dengan aman.

(Lihat halaman 40 untuk membaca petunjuk magnet)



6. Jika Anda khawatir kehilangan Aqua+, gunakan salah satu opsi penahan berikut:

- A. **Tali Pengaman** yang dijepitkan ke pakaian Anda.

(Lihat halaman 41 untuk membacanya)



- B. **Mic Lock-Stirrup** menahan prosesor Anda di telinga.

(Lihat halaman 42 untuk membaca petunjuknya)



7. Terakhir, periksa **Daftar Periksa Aqua+** untuk memastikan alat siap digunakan!

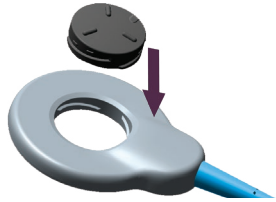


**PERHATIAN**

Ingat, Anda tidak boleh berenang di kedalaman lebih dari 3 meter.

## Petunjuk magnet koil Aqua+

1. Masukkan Magnet Cochlear ke dalam lubang di dalam koil Aqua+ biru.



2. Putar magnet searah jarum jam hingga berhenti.



3. Putar magnet sedikit lagi sampai Anda merasakan klik.



### KIAT

Tanda kunci tahan rusak sejajar dengan kabel koil ketika terkunci.

## Petunjuk Tali Pengaman



### PERINGATAN

Tali penahan lebih panjang dari Tali Pengaman (pendek) tidak disarankan untuk digunakan oleh anak berusia di bawah 3 tahun karena dapat berisiko tercekik.

1. Masukkan ujung simpul Tali Pengaman melalui cincin Aqua+.



2. Buat simpul dengan mengutaskan ujung klip tali ke sosok. Tarik dengan kencang.



3. Angkat tuas untuk membuka klip. Letakkan klip pada pakaian Anda dan tekan tuas untuk menutup klipnya.

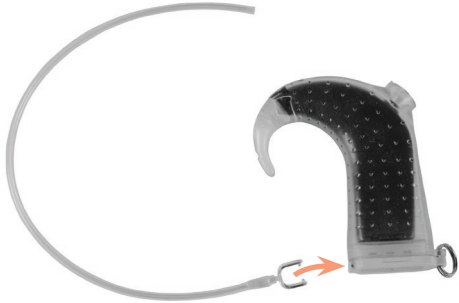




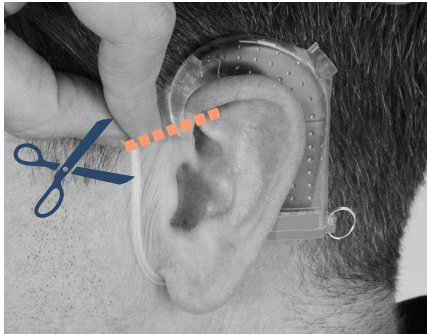
## Petunjuk Mic Lock-Stirrup

Sebelum menggunakan Mic Lock-Stirrup untuk pertama kalinya, potong stirrup agar panjangnya sesuai dengan ukuran telinga Anda.

1. Jepitkan stirrup dengan lubang yang terletak di dasar Aqua+.



2. Sesuaikan panjang slang yang tepat agar, Aqua+ nyaman terpasang di belakang telinga Anda. Potong slang sesuai panjang yang diperlukan.



3. Dorong ujung slang yang terpotong ke atas earhook, sedalam mungkin.



4. Kenakan Aqua+ Anda dengan Mic Lock-Stirrup.

**KIAT**

Setelah dipasang, Anda tetap dapat memasang Mic Lock-Stirrup di Aqua+.

## Perawatan dan penyimpanan

1. Bilas Aqua+ dan koil Aqua+ dengan air bersih dan keringkan dengan kain lembut.
2. Cabut koil Aqua+ biru.  
**Pegang cincin hitam pada konektor koil.** Tarik colokan keluar.



### PERHATIAN

Jangan tarik atau puntir kabel koil saat Anda mencabutnya.



3. Buka Aqua+ dan lepaskan prosesor suara Anda.



4. Pasang kembali earhook yang biasa Anda kenakan. Tekan sampai terdengar bunyi klik.



5. Pasang kembali koil biasa. Tekan kabel koil Anda ke dalam prosesor sampai terdengar bunyi klik. **Jangan dipuntir.**



6. Tempatkan Aqua+ dan koil Aqua+ biru dalam kit pengering semalaman.



7. Setelah benar-benar kering, simpan Aqua+, koil Aqua+ biru, dan setiap aksesoris di wadah Perangkat Aktivitas Nucleus 7.



## Perhatian

- Selalu gunakan Aqua+ dengan koil Aqua+ biru, jangan gunakan koil biasa.
- Saat menyambungkan kabel koil, selalu dorong colokan lurus ke dalam; jangan kencangkan atau puntir colokan.
- Jangan menekan tombol prosesor dengan kuku karena dapat merusak Aqua+ Anda.
- Jika Aqua+ Anda tampak rusak atau aus, ganti dengan yang baru.
- Jika prosesor suara Anda basah, keringkan dengan kain kering yang lembut dan letakkan di kit pengering selama minimal delapan jam.

## Peringatan

- Jika prosesor suara Anda terasa lebih hangat dari biasanya, lepaskan segera dan minta saran dari klinisi Anda. Orang tua/pengasuh: jika penerima Anda merasa tidak nyaman, periksa apakah prosesor suara mereka terasa hangat dari biasanya.
- Komponen kecil (mis., magnet, Tali Pengaman) dapat menimbulkan bahaya tersedak atau tercekik.
- Aqua+ dan prosesor suara harus terlindung dari sumber panas yang berlebihan, seperti terlalu lama terpapar sinar matahari. Sebelum mengenakan Aqua+ dan prosesor suara, periksa permukaannya untuk memastikan tidak terlalu panas dan nyaman untuk kulit saat digunakan.
- Paparan prosesor suara dan Aqua+ pada suhu di atas rentang pengoperasian (+5 °C– +40 °C, +41 °F– +104 °F) dapat meningkatkan risiko penghentian atau malafungsi prosesor suara akibat panas berlebih.

- Jika Anda merasa pemasangan alat terlalu kencang di area implan, merasa sakit di area implan, atau mengalami iritasi kulit yang parah, hentikan penggunaan prosesor suara dan hubungi klinisi Anda.
- Jika magnet koil terlalu kuat, tekanan dapat menyebabkan luka di area implan. Jika hal tersebut terjadi, atau jika Anda mengalami ketidaknyamanan di area ini, hubungi klinisi.
- Simpan magnet cadangan di tempat aman dan jauh dari kartu yang memiliki setrip magnetik (mis. kartu kredit, tiket bus, dll.).
- Dilarang melakukan modifikasi apa pun pada perangkat ini.
- Hanya gunakan sebagaimana mestinya.
- Laporkan masalah yang tak terduga ke klinisi Anda.

## Informasi lain

### Kondisi lingkungan

KONDISI	MINIMUM	MAKSIMUM
Suhu penyimpanan & pengangkutan	-10 °C (+14 °F)	+55 °C (+131 °F)
Kelembapan penyimpanan & pengangkutan	0% RH	90% RH
Suhu pengoperasian	+5 °C (+41 °F)	+40 °C (+104 °F)
Kelembapan relatif pengoperasian	0% RH	90% RH
Tekanan pengoperasian	700 hPa	1060 hPa

### Perlindungan lingkungan

Koil Aqua+ Anda mengandung komponen elektronik yang tunduk pada Directive 2002/96/EC mengenai limbah peralatan listrik dan elektronik. Bantu lindungi lingkungan dengan tidak membuang koil Aqua+ bersama limbah rumah tangga yang belum dipilah. Harap daur ulang koil Aqua+ Anda sesuai dengan peraturan setempat.



## Garansi

Garansi Terbatas Global Nucleus Anda akan tetap berlaku jika Aqua+ digunakan dalam air hanya dengan Prosesor Suara Nucleus 7 SE atau Prosesor Suara Nucleus 7 S sesuai dengan petunjuk Aqua+.

## Simbol pelabelan

Simbol berikut ini dapat muncul pada komponen Aqua+ dan/ atau kemasan.



Baca buku petunjuk



Peringatan atau tindakan pencegahan tertentu yang terkait dengan perangkat, yang tidak ditemukan pada label



Produsen



Prosesor suara yang kompatibel



Perwakilan resmi di Masyarakat Eropa



ID Unik Perangkat



Perangkat Medis



Nomor katalog



Nomor seri



Kode batch



Tanggal produksi



Batas suhu



Tanda registrasi CE dengan mencantumkan nomor bodi



Tanda pendaftaran CE

**Rx Only**

Berdasarkan resep



Bahan dapat didaur ulang



Buang komponen listrik sesuai dengan peraturan setempat

**IP68**

Peringkat Ingress Protection (IP):

- Perlindungan dari kerusakan akibat kemasukan debu
- Perlindungan dari kerusakan akibat penggunaan dalam air secara terus menerus hingga kedalaman maks. 3 meter selama maks. 2 jam

## Sertifikasi

Tanda CE berlaku untuk Nucleus 7 SE Aqua+ Cochlear.



## Pernyataan hukum

Pernyataan yang dibuat dalam panduan ini diyakini benar dan sesuai keadaan pada tanggal penerbitan. Namun, spesifikasi dapat berubah tanpa pemberitahuan sebelumnya.

© Cochlear Limited 2021

# Kandungan

Pengenalan.....	54
Arahan Nucleus 7 SE Aqua+ .....	62
Arahan magnet gegelung Aqua+ .....	66
Arahan Tali Keselamatan.....	67
Arahan Mic Lock-Stirrup.....	68
Peringatan.....	72
Amaran .....	73
Maklumat lain .....	75

# Pengenalan

## Perihal panduan ini

Panduan ini ditujukan kepada penerima implan pendengaran dan penjaga mereka yang menggunakan Nucleus® 7 SE Aqua+.



### NOTA

- Rujuk bahagian yang berkenaan untuk mendapatkan peringatan dan amaran berkaitan dengan penggunaan Nucleus 7 SE Aqua+.
- Sila rujuk dokumen **Maklumat Penting** anda juga untuk mendapatkan nasihat penting berkaitan dengan sistem implan Cochlear.

## Simbol yang digunakan dalam panduan ini



### NOTA

Maklumat atau nasihat penting.



### PETUA

Petua menjimatkan masa.



### PERINGATAN (tidak memudaratkan)

Langkah berjaga-jaga perlu diambil untuk memastikan keselamatan dan keberkesanan. Boleh menyebabkan kerosakan pada kelengkapan.



### AMARAN (memudaratkan)

Kemungkinan bahaya keselamatan dan kesan mudarat. Boleh membawa mudarat kepada diri.

# Nucleus 7 SE Aqua+



**Nucleus 7 SE Aqua+** ialah penutup boleh tutup yang boleh digunakan semula dan jika digunakan dengan Gegelung Nucleus 7 Aqua+, akan memastikan Pemproses Bunyi Nucleus 7 SE (nombor model: CP1001) dan Pemproses Bunyi Nucleus 7 S (nombor model: CP1002) anda kering semasa penggunaan di dalam atau di sekitar air (contohnya, semasa berenang atau mandi). Ia dipakai di belakang telinga anda dengan pemproses bunyi anda tertutup di dalam.

Nucleus 7 SE Aqua+ dimaksudkan untuk digunakan oleh penerima yang boleh menanggalkan sendiri pemproses bunyi jika pemakaian menyebabkan ketidakselesaan atau mereka yang boleh menyatakan sebarang ketidakselesaan kepada ibu bapa atau penjaga mereka sahaja.

**Anda mestilah menggunakan Modul Bateri Boleh Cas Semula Standard Cochlear agar pemproses bunyi anda dapat berfungsi di dalam Aqua+.** Bateri udara zink tidak akan berfungsi dengan alat ini kerana bateri itu memerlukan udara dan tiada udara di dalam Aqua+ apabila alat ini ditutup.

**Gegelung Nucleus 7 Aqua+** digunakan sebagai gantian kepada gegelung biasa anda apabila menggunakan pemproses bunyi di dalam Aqua+ anda. Terdapat palam khas yang menghasilkan kedapan apabila disambungkan pada soket gegelung pemproses bunyi anda melalui lubang palam gegelung di dalam Aqua+. Gegelung biasa anda pula menggunakan magnet gegelung yang diskrukan ke dalam gegelung Aqua+ dan dipasang pada implan anda.



#### NOTA

- Anda tidak boleh menggunakan pemproses bunyi anda dalam mod Hybrid™ dengan Aqua+.
- Anda tidak boleh menggunakan pemproses bunyi anda dengan aksesori pegangan Cochlear yang lain (contohnya, Snugfit dan Hugfit) dengan Aqua+.

**Nucleus Mic Lock-Stirrup** ialah pilihan pegangan untuk menyematkan Aqua+ dengan ketat di belakang telinga anda. Stirrup disambungkan pada tapak Aqua+ dan tiub Mic Lock (dipotong mengikut saiz yang sesuai) diletakkan di bawah cuping telinga dan disambungkan pada cangkuk telinga Aqua+.

**Tali Keselamatan Nucleus** ialah pilihan pegangan untuk memastikan Aqua+ anda tidak hilang dengan menyematkannya pada pakaian anda menggunakan klip detap kunci.

Semasa menggunakan Aqua+, anda juga boleh menggunakan peranti berikut dengan memastikan peranti tersebut tidak terkena air dan sentiasa kering:

- telefon pintar anda (dengan Aplikasi Cochlear Nucleus Smart)
- Alat Kawalan Jauh Cochlear (CR310)
- Aksesori tanpa wayar Cochlear.

Anda mungkin akan mengalami perbezaan kualiti bunyi apabila menggunakan Aqua+.

Ujian menunjukkan bahawa Aqua+ boleh:

- digunakan pada kedalaman hingga 3 meter selama maksimum 2 jam
- digunakan semula hingga 50 kali tetapi ini mungkin berbeza bergantung pada cara penggunaan anda.

Tiada kesan sampingan tidak diingini yang dilaporkan akibat penggunaan Aqua+.

Untuk mendapatkan maklumat lanjut, rujuk *Panduan Pengguna Pemproses Bunyi Nucleus 7 SE* atau *Panduan Pengguna Pemproses Bunyi Nucleus 7 S*.



## Tujuan yang dimaksudkan

### Nucleus 7 SE Aqua+

Aqua+ dimaksudkan untuk memberikan ketahanan yang dipertingkatkan kepada pemproses bunyi terhadap air dan habuk.

### Gegelung Nucleus 7 Aqua+

Gegelung Aqua+ dimaksudkan untuk digunakan bersama dengan peranti lain sebagai sebahagian daripada sistem implan pendengaran untuk membekalkan isyarat elektrik dan kuasa antara unit pemprosesan dengan implan pendengaran.

## Indikasi

### Nucleus 7 SE Aqua+

Nucleus 7 SE Aqua+ dinyatakan untuk penerima implan Cochlear Nucleus yang menggunakan pemproses bunyi dan bateri boleh cas semula Cochlear yang serasi. Pemproses bunyi Cochlear yang serasi adalah seperti berikut:

- Pemproses Bunyi Nucleus 7 SE
- Pemproses Bunyi Nucleus 7 S

Bateri boleh cas semula yang serasi ialah Modul Bateri Boleh Cas Semula Standard Cochlear.

### Gegelung Nucleus 7 Aqua+

Gegelung Nucleus 7 Aqua+ dinyatakan untuk penerima dengan implan Cochlear Nucleus yang serasi, unit pemrosesan Nucleus yang serasi dan magnet Cochlear yang serasi.

Implan Cochlear Nucleus yang serasi ialah:

- Siri CI600: CI612, CI622, CI624, CI632
- Siri CI500: CI512, CI522, CI532, ABI541
- Siri CI24RE: CI422, CI24REH (Hybrid L24), CI24RE (CA), CI24RE (ST)
- Siri CI24R dan CI24M: CI24R (CA), CI24R (CS), CI24R (ST), CI24M, ABI24M, CI11+11+2M

Unit pemrosesan yang serasi ialah Unit Pemrosesan Nucleus 7 SE dan Unit Pemrosesan Nucleus 7 S.

Magnet yang serasi ialah kekuatan Magnet Cochlear ½ hingga 6 dan ½(l) hingga 4(l) dan kekuatan Kekutuban Balikan Magnet Cochlear ½ hingga 6.

### Gegelung Nucleus 7 Aqua+ (5(l))

Gegelung Nucleus 7 Aqua+ (5(l)) dinyatakan untuk penerima dengan implan Cochlear Nucleus yang serasi, unit pemrosesan Nucleus yang serasi dan magnet Cochlear yang serasi.

Implan Cochlear Nucleus yang serasi ialah:

- Siri CI600: CI612, CI622, CI624, CI632

Unit pemrosesan yang serasi ialah Unit Pemrosesan Nucleus 7 SE dan Unit Pemrosesan Nucleus 7 S.

Magnet yang serasi ialah kekuatan Magnet Cochlear (5(l)).

## Gegelung Nucleus 7 Aqua+ (N22)

Gegelung Nucleus 7 Aqua+ (N22) dinyatakan untuk penerima dengan implan koklea Nucleus 22 (CI22M) yang serasi, unit pemrosesan Nucleus yang serasi dan magnet Cochlear yang serasi.

Unit pemrosesan yang serasi ialah Unit Pemrosesan Nucleus 7 SE dan Unit Pemrosesan Nucleus 7 S.

Magnet yang serasi ialah kekuatan Magnet Cochlear ½ hingga 6 dan kekuatan Kekutuban Balik Magnet Cochlear ½ hingga 6.

## Kontraindikasi

### Nucleus 7 SE Aqua+

Aqua+ tidak dinyatakan untuk digunakan dengan unit pemrosesan selain yang disenaraikan dalam *Indikasi*. Aqua+ tidak dinyatakan untuk digunakan dengan Penutup Bateri Cochlear (dengan bateri udara zink).

### Gegelung Nucleus 7 Aqua+

Gegelung Nucleus 7 Aqua+ tidak dinyatakan untuk digunakan dengan implan pendengaran atau unit pemrosesan selain yang disenaraikan dalam *Indikasi*.

Gegelung Nucleus 7 Aqua+ tidak dinyatakan untuk digunakan dengan kekuatan Magnet Cochlear (5(I)).

### Gegelung Nucleus 7 Aqua+ (5(I))

Gegelung Nucleus 7 Aqua+ Coil (5(I)) tidak dinyatakan untuk digunakan dengan implan pendengaran atau unit pemrosesan selain yang disenaraikan dalam *Indikasi*.

Gegelung Nucleus 7 Aqua+ Coil (5(I)) tidak dinyatakan untuk digunakan dengan kekuatan Magnet Cochlear ½ hingga 6 dan ½(I) hingga 4(I) dan kekuatan Kekutuban Balik Magnet Cochlear ½ hingga 6.

## Gegelung Nucleus 7 Aqua+ (N22)

Gegelung Nucleus 7 Aqua+ Coil (N22) tidak dinyatakan untuk digunakan dengan implan pendengaran atau unit pemrosesan selain yang disenaraikan dalam *Indikasi*.

## Populasi pesakit yang dimaksudkan

Pemproses bunyi dimaksudkan untuk pesakit yang diimplan dengan implan Cochlear Nucleus yang serasi. Tiada sekatan untuk populasi pesakit yang dimaksudkan bagi pemproses bunyi dan aksesori dari segi umur, berat badan, kesihatan atau keadaan lain.

## Manfaat

Pemproses bunyi berfungsi bersama-sama sistem implan Cochlear Nucleus yang serasi. Potensi manfaat penerimaan sistem implan Cochlear Nucleus termasuk:

- Pemahaman yang lebih baik bagi pertuturan dalam persekitaran senyap
- Pemahaman yang lebih baik bagi pertuturan dalam persekitaran bising
- Peningkatan kepuasan berdasarkan keupayaan mendengar.

## Pengguna yang dimaksudkan

Nucleus 7 SE Aqua+ dimaksudkan untuk pengguna yang berikut:

- Penerima implan Cochlear Nucleus yang serasi.
- Penjaga penerima, yang melakukan fungsi penerima seperti yang diperlukan. Penjaga mungkin termasuk ibu bapa penerima pediatrik yang berumur bawah 12 tahun dan jururawat atau penjaga lain bagi penerima yang bergantung pada bantuan.

## Arahan Nucleus 7 SE Aqua+



### PETUA

Jangan lupa bahawa anda perlu menggunakan bateri boleh cas semula untuk pemproses bunyi anda agar dapat berfungsi di dalam Aqua+.

1. Tanggalkan gegelung biasa anda daripada pemproses bunyi. Pegang pegangan kabel gegelung dan tarik keluar secara lurus dari pemproses.



### PERINGATAN

Jangan tarik kabel gegelung atau putarkannya sewaktu anda menanggalkannya.

2. Tarik cangkuk telinga ke atas untuk menanggalkannya.



3. Masukkan pemroses bunyi anda ke dalam Aqua+.



4. Masukkan palam ke dalam tapak Aqua+. Untuk memastikan alat itu terkedap dengan baik, tolak palam ke dalam dengan sepenuhnya.



5. Pasangkan palam gegelung biru Aqua+ (dengan magnet) ke dalam pemproses bunyi anda secara lurus menerusi lubang di dalam Aqua+. **Pegang cecincin hitam pada penyambung gegelung. Jangan putar.** Palam gegelung perlu disambungkan dengan ketat.



(Lihat halaman 66 untuk mendapatkan arahan tentang magnet)

6. Jika anda bimbang akan kehilangan Aqua+ anda, gunakan salah satu pilihan pegangan ini:

- A. **Tali Keselamatan** yang diklip pada pakaian anda.

(Lihat halaman 67 untuk mendapatkan arahan)



- B. **Mic Lock-Stirrup**  
menyematkan pemproses  
pada telinga anda.

(Lihat halaman 68 untuk  
mendapatkan arahan)



7. Akhir sekali, lengkapkan **Senarai Semak Aqua+** untuk memastikan anda bersedia!



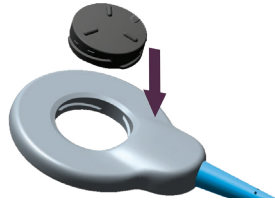
**PERINGATAN**

Ingat, anda tidak boleh melebihi kedalaman 3 meter.



## Arahan magnet gegelung Aqua+

1. Masukkan Magnet Cochlear di dalam lubang gegelung biru Aqua+.



2. Putarkan magnet mengikut arah jam.



3. Putarkan magnet sedikit lagi sehingga berdetap.



### PETUA

Penanda kunci tahan usik sejajar dengan kabel gegelung apabila dikunci.



## Arahan Tali Keselamatan



### AMARAN

Tali pegangan yang lebih panjang daripada Tali Keselamatan (kepanjangan pendek) tidak disyorkan untuk digunakan oleh kanak-kanak berumur bawah 3 tahun kerana boleh mendatangkan risiko terjerut.

1. Masukkan hujung bergelung Tali Keselamatan menerusi cecincin Aqua+.



2. Buat simpulan dengan melukukan hujung klip tali melalui gelang tali. Tarik dengan ketat.



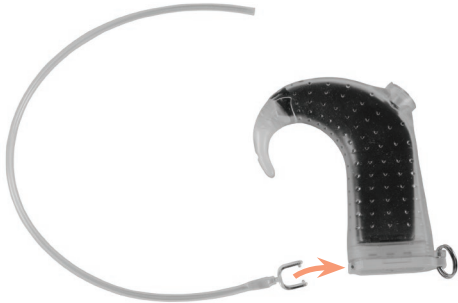
3. Angkat tuil untuk membuka klip. Letakkan klip pada pakaian anda dan tekan tuil untuk menutup klip.



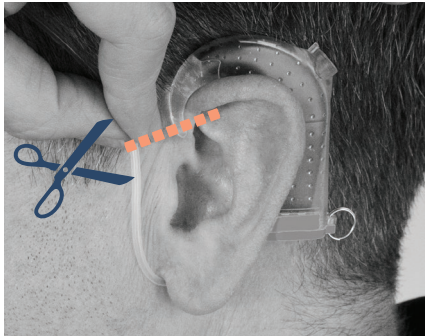
## Arahan Mic Lock-Stirrup

Sebelum menggunakan Mic Lock-Stirrup buat kali pertama, potong tali mengikut kepanjangan yang sesuai untuk telinga anda.

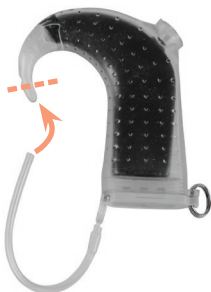
1. Pasang stirrup pada ceruk tapak Aqua+ sehingga berdetap.



2. Pastikan kepanjangan tiub sesuai untuk menyematkan Aqua+ di belakang telinga anda dengan selesa. Potong tiub mengikut kepanjangan yang sesuai.



3. Masukkan cangkuk telinga ke dalam hujung tiub yang terpotong sejauh yang mungkin.



4. Pakai Aqua+ anda dengan Mic Lock-Stirrup.

**PETUA**

Setelah dipakai dengan selesai, anda boleh membiarkan Mic Lock-Stirrup terpasang pada Aqua+ anda.

## Penjagaan dan penyimpanan

1. Bilas Aqua+ dan gegelung Aqua+ menggunakan air bersih dan keringkan dengan kain lembut.
2. Cabut palam gegelung biru Aqua+. **Pegang cecincin hitam pada penyambung gegelung.** Tanggalkan palam secara lurus.



### PERINGATAN

Jangan tarik kabel gegelung atau putarkannya sewaktu anda menanggalkannya.



3. Buka Aqua+ dan keluarkan pemproses bunyi anda.



4. Pasangkan semula cangkuk telinga biasa anda. Pasangkan pada tempatnya.



- Pasangkan semula gegelung biasa anda. Tolak kabel gegelung anda ke dalam pemproses sehingga berdetap di tempatnya. **Jangan putar.**



- Letakkan Aqua+ dan gegelung Aqua+ yang berwarna biru itu di dalam alat pengering anda semalaman.



- Setelah kering sepenuhnya, simpan Aqua+, gegelung biru Aqua+ dan sebarang aksesori lain di dalam bekas Kit Aktiviti Nucleus 7.



## Peringatan

- Gunakan Aqua+ dengan gegelung biru Aqua+ sahaja dan jangan sekali-kali gunakan gegelung biasa anda.
- Apabila menyambungkan kabel gegelung, tolak palam ke dalam secara lurus dan jangan skru atau putarkan palam itu.
- Elakkan daripada menekan butang pemproses dengan kuku jari anda kerana ini boleh merosakkan Aqua+ anda.
- Jika Aqua+ kelihatan rosak atau lusuh, gantikannya dengan yang baru.
- Jika pemproses bunyi anda basah, keringkan dengan kain kering yang lembut dan letakkan di dalam alat pengering selama sekurang-kurangnya lapan jam.

## Amaran

- Jika pemproses bunyi anda menjadi lebih panas daripada biasa, tanggalkan dengan serta-merta dan dapatkan nasihat daripada klinician anda. Ibu bapa/penjaga: jika penerima anda menunjukkan ketidakselesaan, periksa sama ada pemproses bunyi lebih panas daripada biasa.
- Bahagian kecil (contohnya, magnet dan Tali Keselamatan) boleh menjadi bahaya tercekik atau terjerut.
- Aqua+ dan pemproses bunyi perlu dilindungi daripada sumber haba yang berlebihan seperti pendedahan kepada cahaya matahari yang berpanjangan. Sebelum memakai Aqua+ dan pemproses bunyi, pastikan alat itu tidak terlalu panas supaya selesa dipakai.
- Pendedahan pemproses bunyi dan Aqua+ kepada suhu yang melebihi julat pengendalian ( $+5^{\circ}\text{C} - +40^{\circ}\text{C}$ ,  $+41^{\circ}\text{F} - +104^{\circ}\text{F}$ ) boleh menyebabkan pemproses bunyi mati atau rosak kerana terlalu panas.



- Jika anda mengalami ketegangan atau kesakitan pada bahagian implan atau merasa kerengsaan kulit yang ketara, berhenti menggunakan pemproses bunyi anda dan hubungi klinisian anda.
- Jika magnet gegelung terlalu kuat, kudis tekanan boleh bertumbuh pada bahagian implan itu. Jika masalah ini berlaku atau jika anda mengalami ketidakselesaian pada bahagian ini, hubungi klinisian anda.
- Simpan magnet ganti jauh daripada kad yang mengandungi jalur magnet (contohnya, kad kredit, tiket bas dan lain-lain).
- Sebarang pengubahsuaian pada kelengkapan ini tidak dibenarkan.
- Gunakan seperti yang dimaksudkan sahaja.
- Jika berlaku masalah yang tidak dijangka, laporkan kepada klinisian anda.

## Maklumat lain

### Keadaan persekitaran

KEADAAN	MINIMUM	MAKSIMUM
Suhu penyimpanan & pengangkutan	-10° C (+14° F)	+55° C (+131° F)
Kelembapan penyimpanan & pengangkutan	0% RH	90% RH
Suhu pengendalian	+5° C (+41° F)	+40° C (+104° F)
Kelembapan relatif pengendalian	0% RH	90% RH
Tekanan pengendalian	700 hPa	1060 hPa

### Perlindungan persekitaran

Gegelung Aqua+ anda mengandungi komponen elektronik yang tertakluk pada Arahan 2002/96/EC berkenaan kelengkapan elektrik dan sisa elektronik. Bantu melindungi persekitaran dengan tidak melupuskan gegelung Aqua+ anda bersama sisa isi rumah yang tidak diisih. Sila kitar semula gegelung Aqua+ anda berpandukan peraturan setempat.

## Waranti

Waranti Terhadap Global Nucleus anda tidak akan terbatal apabila Aqua+ digunakan di dalam air dengan Pemproses Bunyi Nucleus 7 SE atau Pemproses Bunyi Nucleus 7 S, menurut arahan Aqua+.

## Simbol pelabelan

Simbol berikut mungkin terdapat pada komponen dan/atau pada pembungkusan Aqua+.



Rujuk manual arahan



Amaran atau langkah berjaga-jaga khusus berkaitan dengan peranti ini yang tidak didapati pada label



Pengeluar



Pemproses bunyi yang serasi



Wakil yang diluluskan di Komuniti Eropah



Pengenalan Peranti Unik



Peranti Perubatan



Nombor katalog



Nombor siri



Kod kelompok



Tarikh pengeluaran



Had suhu



Tanda pendaftaran CE dengan nombor badan termaklum



Tanda pendaftaran CE

**Rx Only**

Dengan preskripsi



Bahan boleh dikitar semula



Lupuskan komponen elektrik mengikut peraturan setempat anda

**IP68**

Penilaian Perlindungan Kemasukan:

- Dilindungi daripada kegagalan akibat penembusan habuk
- Dilindungi daripada kegagalan akibat rendaman berterusan di dalam air hingga kedalaman 3 meter selama 2 jam

## Pensijilan

Tanda CE digunakan pada Cochlear Nucleus 7 SE Aqua+.



## Pernyataan undang-undang

Pernyataan yang dibuat dalam panduan ini diyakini benar dan betul pada tarikh penerbitan. Bagaimanapun, spesifikasi tertakluk pada perubahan tanpa notis.

© Cochlear Limited 2021

# สารบัญ

บทนำ.....	54
คำแนะนำเกี่ยวกับ Nucleus 7 SE Aqua+.....	62
คำแนะนำเกี่ยวกับแม่เหล็กสำหรับคอยล์ Aqua+ .....	66
คำแนะนำเกี่ยวกับ Safety Line .....	67
คำแนะนำเกี่ยวกับ Mic Lock-Stirrup.....	68
ข้อควรระวัง.....	72
คำเตือน.....	73
ข้อมูลอื่นๆ.....	75

## บทนำ

### เกี่ยวกับคู่มือนี้

คู่มือฉบับนี้มีไว้สำหรับผู้ใช้ประสาทหูเทียมที่ใช้ Nucleus® 7 SE Aqua+ รวมถึงผู้ดูแลของผู้ใช้ด้วย



#### หมายเหตุ

- โปรดดูข้อควรระวังและคำเตือนเกี่ยวกับการใช้ Nucleus 7 SE Aqua+ ในหัวข้อที่เกี่ยวข้อง
- โปรดดูเอกสารข้อมูลสำคัญของคุณสำหรับคำแนะนำที่สำคัญเกี่ยวกับระบบประสาทหูเทียม Cochlear

### สัญลักษณ์ที่ใช้ในคู่มือนี้



#### หมายเหตุ

ข้อมูลหรือคำแนะนำที่สำคัญ



#### เคล็ดลับ

คำแนะนำเพื่อช่วยประหยัดเวลา



ข้อควรระวัง (ไม่เป็นอันตราย)

ต้องใช้ความระมัดระวังเป็นพิเศษเพื่อให้มั่นใจในความปลอดภัยและประสิทธิภาพการทำงาน อาจทำให้อุปกรณ์เสียหายได้



คำเตือน (เป็นอันตราย)

อาจเกิดอันตรายและอาการที่ไม่พึงประสงค์ขั้นรุนแรง อาจก่อให้เกิดอันตรายต่อบุคคล

## Nucleus 7 SE Aqua+





Nucleus 7 SE Aqua+ เป็นที่ครอบปิดผนึกแบบใช้ซ้ำได้ที่ใช้ร่วมกับคอยล์ Nucleus 7 Aqua+ เพื่อเก็บเครื่องแปลงสัญญาณเสียง Nucleus 7 SE (หมายเลขรุ่น: CP1001) และเครื่องแปลงสัญญาณเสียง Nucleus 7 S (หมายเลขรุ่น: CP1002) ให้แห้งในระหว่างการทำกิจกรรมในน้ำหรือใกล้น้ำ (เช่น ว่ายน้ำหรืออาบน้ำ) อุปกรณ์เสริมนี้สามารถปิดผนึกเครื่องแปลงสัญญาณเสียงแล้วสวมใส่ไว้ที่ด้านหลังหู

Nucleus 7 SE Aqua+ มีไว้สำหรับผู้ใช้ที่สามารถถอดเครื่องแปลงสัญญาณเสียงได้เอง หากรู้สึกไม่สบาย หรือผู้ใช้ที่สามารถบอกความรู้สึกไม่สบายแก่ผู้ปกครองหรือผู้ดูแลได้

**คุณต้องใช้โมดูลแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ได้ขนาดมาตรฐาน Cochlear เพื่อให้เครื่องแปลงสัญญาณเสียงทำงานได้ใน Aqua+** แบตเตอรี่แบบ Zinc-Air จะไม่ทำงานเนื่องจากต้องใช้ออกภาคและภายใน Aqua+ จะไม่มีอากาศเมื่อปิดผนึก

ต้องใช้คอยล์ Nucleus 7 Aqua+ แทนคอยล์ปกติเมื่อใส่เครื่องแปลงสัญญาณเสียงใน Aqua+ เนื่องจากมีปลั๊กพิเศษที่จะสร้างการปิดผนึกเมื่อเชื่อมต่อกับช่องเสียบคอยล์ของเครื่องแปลงสัญญาณเสียงผ่านช่องปลั๊กคอยล์ของ Aqua+ ต้องติดแม่เหล็กสำหรับคอยล์เข้ากับคอยล์ Aqua+ เพื่อยึดไว้กับประสาทรูเทียม เช่นเดียวกับคอยล์ปกติ



#### หมายเหตุ

- คุณไม่สามารถใช้เครื่องแปลงสัญญาณเสียงในโหมด Hybrid™ พร้อมกับ Aqua+ ได้
- คุณไม่สามารถใช้เครื่องแปลงสัญญาณเสียงกับอุปกรณ์ช่วยยึดของ Cochlear (เช่น Snugfit, Hugfit) พร้อมกับ Aqua+ ได้

**Nucleus Mic Lock-Stirrups** เป็นตัวเลือกการยึดเพื่อยึด Aqua+ ให้อยู่ด้านหลังของคุณได้อย่างแน่นหนายิ่งขึ้น ห่วงยึดจะเชื่อมต่อกับฐานของ Aqua+ และใช้ท่อ Mic Lock (เมื่อตัดตามขนาด) ลอดได้หุเพื่อเชื่อมต่อกับที่เกี่ยวข้อง Aqua+

**Nucleus Safety Line** เป็นตัวเลือกการยึดเพื่อช่วยป้องกันการสูญหายของ Aqua+ โดยไม่ได้ตั้งใจโดยการยึดไว้กับเสื้อผ้าของคุณด้วยคลิปล๊อคนิรภัย

ขณะใช้ Aqua+ คุณยังสามารถใช้อุปกรณ์ต่อไปนี้ได้ แต่ต้องป้องกันน้ำและเก็บรักษาให้แห้ง:

- สมาร์ทโฟนของคุณ (พร้อมกับแอป Nucleus Smart ของ Cochlear)
- Cochlear Remote Control (CR310)
- อุปกรณ์เสริมไร้สายของ Cochlear

คุณอาจสังเกตเห็นความแตกต่างของคุณภาพเสียงเมื่อใช้ Aqua+

การทดสอบแสดงให้เห็นว่า Aqua+ สามารถ:

- ใช้งานได้ที่ระดับความลึกถึง 3 เมตรนานถึง 2 ชั่วโมง
- ใช้ซ้ำได้ถึง 50 ครั้งแต่อาจแตกต่างกันไปตามวิธีการใช้งานของคุณ

ไม่มีรายงานผลข้างเคียงที่ไม่พึงประสงค์จากการใช้ Aqua+

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดดูคู่มือผู้ใช้เครื่องแปลงสัญญาณเสียง *Nucleus 7 SE* หรือคู่มือผู้ใช้เครื่องแปลงสัญญาณเสียง *Nucleus 7 S*

## วัตถุประสงค์การใช้งาน

Nucleus 7 SE Aqua+

Aqua+ ได้รับการออกแบบมาเพื่อป้องกันเครื่องแปลงสัญญาณเสียงจากน้ำและฝุ่น

คอยล์ Nucleus 7 Aqua+

คอยล์ Aqua+ มีวัตถุประสงค์เพื่อใช้ร่วมกับอุปกรณ์อื่นๆ ในระบบประสาทหูเทียม เพื่อส่งสัญญาณไฟฟ้าและพลังงานระหว่างหน่วยประเมินผลและประสาทหูเทียม

## ข้อบ่งชี้

Nucleus 7 SE Aqua+

Nucleus 7 SE Aqua+ มีไว้สำหรับผู้รับการผ่าตัดใส่ประสาทหูเทียม Cochlear Nucleus ที่ใช้เครื่องแปลงสัญญาณเสียง Cochlear และแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ได้ที่ใช้ร่วมกันได้ เครื่องแปลงสัญญาณเสียง Cochlear ที่ใช้ร่วมกันได้ ได้แก่:

- เครื่องแปลงสัญญาณเสียง Nucleus 7 SE
- เครื่องแปลงสัญญาณเสียง Nucleus 7 S

แบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ได้ที่ใช้ร่วมกันได้คือโมดูลแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ได้ ขนาดมาตรฐาน Cochlear

### คอยล์ Nucleus 7 Aqua+

คอยล์ Nucleus 7 Aqua+ มีไว้สำหรับผู้รับการผ่าตัดใส่ประสาทหูเทียม Cochlear Nucleus ที่ใช้ร่วมกันได้ หน่วยประเมินผล Nucleus ที่ใช้ร่วมกันได้และแม่เหล็ก Cochlear ที่ใช้ร่วมกันได้

ประสาทหูเทียม Cochlear Nucleus ที่ใช้ร่วมกันได้ได้แก่:

- ซีรีส์ CI600: CI612, CI622, CI624, CI632
- ซีรีส์ CI500: CI512, CI522, CI532, ABI541
- ซีรีส์ CI24RE: CI422, CI24REH (Hybrid L24), CI24RE (CA), CI24RE (ST)
- ซีรีส์ CI24R และ CI24M: CI24R (CA), CI24R (CS), CI24R (ST), CI24M, ABI24M, CI11+11+2M

หน่วยประเมินผลที่ใช้ร่วมกันได้คือหน่วยประเมินผล Nucleus 7 SE และหน่วยประเมินผล Nucleus 7 S

แม่เหล็กที่ใช้ร่วมกันได้คือแม่เหล็ก Cochlear ที่มีกำลัง ½ ถึง 6 และ ½(I) ถึง 4(I) และแม่เหล็ก Cochlear สลับขั้วที่มีกำลัง ½ ถึง 6

### คอยล์ Nucleus 7 Aqua+ (5(I))

คอยล์ Nucleus 7 Aqua+ (5(I)) มีไว้สำหรับผู้รับการผ่าตัดใส่ประสาทหูเทียม Cochlear Nucleus ที่ใช้ร่วมกันได้ หน่วยประเมินผล Nucleus ที่ใช้ร่วมกันได้และแม่เหล็ก Cochlear ที่ใช้ร่วมกันได้

ประสาทหูเทียม Cochlear Nucleus ที่ใช้ร่วมกันได้ได้แก่:

- ซีรีส์ CI600: CI612, CI622, CI624, CI632

หน่วยประเมินผลที่ใช้ร่วมกันได้คือหน่วยประเมินผล Nucleus 7 SE และหน่วยประเมินผล Nucleus 7 S

แม่เหล็กที่ใช้ร่วมกันได้คือแม่เหล็ก Cochlear ที่มีกำลัง (5(I))

คอยล์ Nucleus 7 Aqua+ (N22)

คอยล์ Nucleus 7 Aqua+ (N22) มีไว้สำหรับผู้รับการผ่าตัดใส่ประสาทหูเทียม Nucleus 22 (CI22M) ที่ใช้ร่วมกันได้ หน่วยประเมนผล Nucleus ที่ใช้ร่วมกันได้ และแม่เหล็ก Cochlear ที่ใช้ร่วมกันได้

หน่วยประเมนผลที่ใช้ร่วมกันได้คือหน่วยประเมนผล Nucleus 7 SE และหน่วยประเมนผล Nucleus 7 S

แม่เหล็กที่ใช้ร่วมกันได้คือแม่เหล็ก Cochlear ที่มีกำลัง ½ ถึง 6 และแม่เหล็ก Cochlear สลับขั้วที่มีกำลัง ½ ถึง 6

### ข้อห้ามใช้

Nucleus 7 SE Aqua+

Aqua+ ไม่ได้ระบุไว้สำหรับใช้กับหน่วยประเมนผลอื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในข้อบ่งใช้  
Aqua+ ไม่ได้ระบุไว้สำหรับใช้กับฝาแบตเตอรี่ Cochlear (ร่วมกับแบตเตอรี่แบบ Zinc-Air)

คอยล์ Nucleus 7 Aqua+

คอยล์ Nucleus 7 Aqua+ ไม่ได้ระบุไว้สำหรับใช้กับประสาทหูเทียม หรือหน่วยประเมนผลอื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในข้อบ่งใช้

คอยล์ Nucleus 7 Aqua+ ไม่ได้ระบุไว้สำหรับใช้กับแม่เหล็ก Cochlear ที่มีกำลัง (5(I))

คอยล์ Nucleus 7 Aqua+ (5(I))

คอยล์ Nucleus 7 Aqua+ (5(I)) ไม่ได้ระบุไว้สำหรับใช้กับประสาทหูเทียม หรือหน่วยประเมนผลอื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในข้อบ่งใช้

คอยล์ Nucleus 7 Aqua+ (5(I)) ไม่ได้ระบุไว้สำหรับใช้กับแม่เหล็ก Cochlear ที่มีกำลัง ½ ถึง 6 และ ½(I) ถึง 4(I) และแม่เหล็ก Cochlear สลับขั้วที่มีกำลัง ½ ถึง 6

คอยล์ Nucleus 7 Aqua+ (N22)

คอยล์ Nucleus 7 Aqua+ (N22) ไม่ได้ระบุไว้สำหรับใช้กับประสาทหูเทียม หรือหน่วยประเมินผลอื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในข้อบ่งใช้

## ผู้ป่วยที่สามารถใช้อุปกรณ์นี้

เครื่องแปลงสัญญาณมีไว้สำหรับผู้ป่วยที่รับการฝังอุปกรณ์ของ Cochlear Nucleus ที่ใช้ร่วมกันได้ ไม่มีข้อจำกัดเรื่องอายุ น้ำหนัก สุขภาพ หรือสภาวะอื่นๆ ของผู้ป่วยที่สามารถใช้เครื่องแปลงสัญญาณเสียงและอุปกรณ์เสริม

## ประโยชน์ที่ได้รับ

เครื่องแปลงสัญญาณเสียงทำงานร่วมกับระบบประสาทหูเทียม Cochlear Nucleus ที่ใช้ร่วมกันได้ ประโยชน์ที่อาจได้รับจากการใช้ประสาทหูเทียม Cochlear Nucleus ได้แก่:

- สามารถเข้าใจคำพูดได้ดีขึ้นในที่ที่เสียง
- สามารถเข้าใจคำพูดได้ดีขึ้นในที่ที่มีเสียงรบกวน
- มีความพึงพอใจในการได้ยินมากขึ้น

## กลุ่มผู้ใช้ที่กำหนด

Nucleus 7 SE Aqua+ มีไว้สำหรับผู้ใช้ต่อไปนี้:

- ผู้ใช้ประสาทหูเทียม Cochlear Nucleus ที่ใช้ร่วมกันได้
- ผู้ดูแลของผู้ใช้ซึ่งทำหน้าที่แทนผู้ใช้ตามต้องการ ผู้ดูแลอาจรวมถึงผู้ปกครองของผู้ใช้ที่เป็นเด็กอายุต่ำกว่า 12 ปี และพยาบาลหรือผู้ดูแลคนอื่น ๆ ของผู้ใช้ที่ต้องการความช่วยเหลือ

## คำแนะนำเกี่ยวกับ Nucleus 7 SE Aqua+



### เคล็ดลับ

อย่าลืมว่าคุณต้องใช้แบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ได้เพื่อให้เครื่องแปลงสัญญาณเสียงทำงานได้ใน Aqua+

1. ถอดคอยล์ปกติออกจากเครื่องแปลงสัญญาณเสียงอย่างระมัดระวัง จับตรงที่จับคอยล์เคเบิลให้แน่นและดึงออกจากเครื่องแปลงสัญญาณตรงๆ



### ข้อควรระวัง

ห้ามดึงหรือบิดคอยล์เคเบิลขณะที่ดึงออก



2. ดึงที่เกี่ยวข้องขึ้นเพื่อถอดออก



3. ใส่เครื่องแปลงสัญญาณเสียงของคุณลงใน Aqua+



4. เสียบจุกปิดเข้ากับฐานของ Aqua+ เพื่อให้ปิดผนึกอย่างแน่นหนา ให้ดันจุกปิดเข้าไปให้ลึกที่สุดเท่าที่จะทำได้





5. เสียบคอยล์ Aqua+ สีนํ้าเงิน (พร้อมแม่เหล็ก) เข้ากับเครื่องแปลงสัญญาณเสียงของคุณโดยตรงผ่านช่องของ Aqua+ **จับตรงแหวนสีดำบนหัวต่อคอยล์ ห้ามบิด** ควรเชื่อมต่อปลั๊กคอยล์จนรู้สึกว่ามันแน่นดีแล้ว

(ดูคำแนะนำเกี่ยวกับแม่เหล็กที่หน้า 92)



6. หากคุณกังวลว่าจะทำ Aqua+ สูญหาย ให้ใช้ตัวเลือกการยึดตัวใดตัวหนึ่งต่อไปนี้:

- A. Safety Line นิ่มติดกับเสื้อผ้าของคุณ

(ดูคำแนะนำที่หน้า 93)



- B. Mic Lock-Stirrup ยึดเครื่องแปลง  
สัญญาณไว้ที่หู  
(ดูคำแนะนำที่หน้า 94)



7. สุดท้าย ทำรายการตรวจสอบ Aqua+ เพื่อความมั่นใจว่าคุณพร้อมแล้ว!

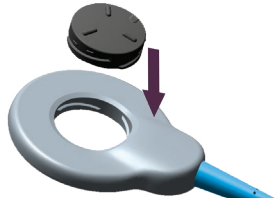


**ข้อควรระวัง**

จำไว้ว่าคุณต้องไม่ดำน้ำลึกกว่า 3 เมตร

## คำแนะนำเกี่ยวกับแม่เหล็กสำหรับคอยล์ Aqua+

1. ใส่แม่เหล็ก Cochlear ลงในรูบนคอยล์ Aqua+ สีน้ำเงิน



2. หมุนแม่เหล็กตามเข็มนาฬิกาจนสุด



3. หมุนแม่เหล็กอีกเล็กน้อยจนคุณรู้สึกถึงเสียงคลิก



### เคล็ดลับ

เครื่องหมายล๊อคป้องกันการจัดจะ  
จะอยู่ในแนวเดียวกับคอยล์เคเบิลเมื่อล๊อค



## คำแนะนำเกี่ยวกับ Safety Line



### คำเตือน

ไม่แนะนำให้เด็กอายุต่ำกว่า 3 ปีใช้สายรัดที่ยาวกว่า Safety Line (แบบสั้น) เนื่องจากอาจเสี่ยงต่อการถูกรัดทำให้หายใจไม่ออก

1. สอด Safety Line เข้าไปในแหวนของ Aqua+



2. ผูกปมโดยการสอดปลายด้านที่มีคลิปเข้าไปในห่วง ดึงให้แน่น



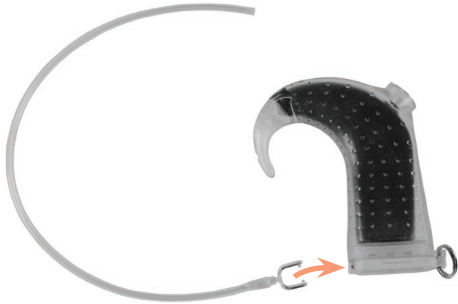
3. ยกเท้าเพื่อเปิดคลิป วางคลิปไว้บนเสื่อผ้าของคุณและกดเท้าลงเพื่อปิดคลิป



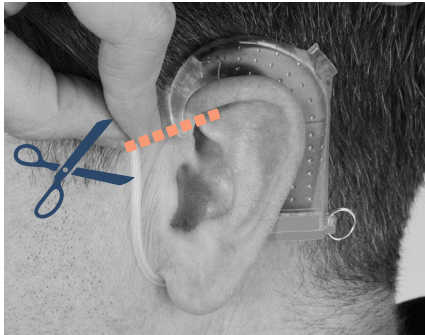
## คำแนะนำเกี่ยวกับ Mic Lock-Stirrup

ก่อนที่จะใช้ Mic Lock-Stirrup เป็นครั้งแรก ต้องตัดให้มีความยาวพอเหมาะกับหูของคุณก่อน

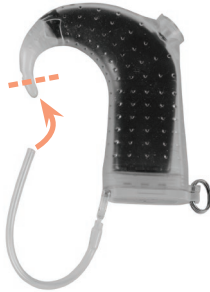
1. กดห่วงยึดเข้ากับรอยนูนที่ฐานของ Aqua+



2. หาความยาวของท่อที่เหมาะสมเพื่อยึด Aqua+ ให้อยู่ในตำแหน่งที่สบายบนหลังหูของคุณ ตัดท่อตามความยาวที่ต้องการ



3. ดันส่วนปลายของท่อที่ติดเข้ากับปลายที่เกี่ยวข้องให้ลึกที่สุดเท่าที่จะทำได้



4. ใส่ Aqua+ ของคุณพร้อมกับ Mic Lock-Stirrup



**เคล็ดลับ**

เมื่อติดตั้งแล้ว คุณสามารถทิ้ง Mic Lock-Stirrup ไว้บน Aqua+ ได้

## การดูแลและการจัดเก็บ

- ล้าง Aqua+ และคอยล์ Aqua+ ด้วยน้ำสะอาดและเช็ดให้แห้งด้วยผ้าเนื้อนุ่ม
- ถอดคอยล์ Aqua+ สีนํ้าเงินออก  
จับตรงแหวนสีดำบนหัวต่อคอยล์  
ดึงปลั๊กออกตรงๆ



**ข้อควรระวัง**  
ห้ามดึงหรือบิดคอยล์เคเบิล  
ขณะที่ดึงออก



- เปิด Aqua+ และนำเครื่องแปลง  
สัญญาณเสียงของคุณออกมา



- ติดที่เกี่ยวหูปกติของคุณอีกครั้ง  
กดให้เข้าที่



5. ตัดคอยล์ปกติของคุณอีกครั้ง  
 ดันคอยล์เคเบิลเข้าไปในเครื่อง  
 แปลงสัญญาณจนได้ยินเสียงคลิก  
 ห้ามบิดคอยล์เคเบิล



6. ใส่ Aqua+ และคอยล์ Aqua+  
 สีนํ้าเงินในชุดอุปกรณ์ดูความชื้น  
 ซ้ำมคืน



7. เมื่อแห้งสนิทแล้ว ให้เก็บ Aqua+,  
 คอยล์ Aqua+ สีนํ้าเงิน  
 และอุปกรณ์เสริมต่างๆ ในกล่อง  
 อุปกรณ์สำหรับทำกิจกรรม  
 Nucleus 7





## ข้อควรระวัง

- ใช้ Aqua+ ร่วมกับคอยล์ Aqua+ สีนํ้าเงินทุกครั้ง และห้ามใช้ร่วมกับคอยล์ปกติของคุณ
- เมื่อเชื่อมต่อคอยล์เคเบิล ให้ดันปลั๊กในแนวตรงเสมอ อย่าหมุนหรือบิดปลั๊ก
- หลีกเลี่ยงการกดปุ่มบนเครื่องแปลงสัญญาณด้วยเล็บมือเนื่องจากอาจทำให้ Aqua+ ของคุณเสียหาย
- หาก Aqua+ ของคุณเสียหายหรือสึกหรอ ให้เปลี่ยนใหม่
- หากเครื่องแปลงสัญญาณเสียงของคุณเป็ยก ให้เช็ดให้แห้งด้วยผ้าแห้งและใส่ไว้ในชุดอุปกรณ์ดูความชื้นเป็นเวลาอย่างน้อยแปดชั่วโมง

## คำเตือน

- หากเครื่องแปลงสัญญาณเสียงของคุณร้อนกว่าปกติ ให้ถอดออกทันที และขอคำแนะนำจากแพทย์ของคุณ ผู้ปกครอง/ผู้ดูแล: หากผู้ใช้รู้สึกไม่สบาย ให้ตรวจสอบว่าเครื่องแปลงสัญญาณเสียงร้อนกว่าปกติหรือไม่
- ชิ้นส่วนขนาดเล็ก (เช่น แม่เหล็ก, Safety Line) อาจทำให้เกิดอันตรายจากการสำลักหรือรัดทำให้หายใจไม่ออก
- Aqua+ และเครื่องแปลงสัญญาณเสียงควรได้รับการป้องกันจากแหล่งที่มีความร้อนสูง เช่น การตากแดดจัดเป็นเวลานาน ก่อนที่จะสวม Aqua+ และเครื่องแปลงสัญญาณเสียง ให้ตรวจสอบพื้นผิวเพื่อให้แน่ใจว่าไม่ร้อนจนเกินไปจนรู้สึกไม่สบายผิว
- เครื่องแปลงสัญญาณเสียงและ Aqua+ ที่สัมผัสกับอุณหภูมิสูงกว่าช่วงการทำงาน ( $+5^{\circ}\text{C}$  –  $+40^{\circ}\text{C}$ ,  $+41^{\circ}\text{F}$  –  $+104^{\circ}\text{F}$ ) อาจเสี่ยงต่อการปิดการทำงานหรือการทำงานผิดปกติเนื่องจากความร้อนสูงเกินไป

- หากคุณรู้สึกถึงความแน่นหรือปวดที่บริเวณที่ฝังอุปกรณ์ หรือเกิดอาการระคายเคืองรุนแรง ให้หยุดใช้เครื่องแปลงสัญญาณเสียงของคุณและติดต่อแพทย์ของคุณ
- หากแม่เหล็กสำหรับคอยล์มีแรงดูดมากเกินไป อาจทำให้เกิดอาการเจ็บที่บริเวณที่ฝังอุปกรณ์ หากเกิดกรณีนี้ขึ้นหรือหากคุณรู้สึกไม่สบายที่บริเวณนี้ ให้ติดต่อแพทย์ของคุณ
- เก็บแม่เหล็กสำรองอย่างปลอดภัยและห่างจากบัตรที่อาจมีแถบแม่เหล็ก (เช่น บัตรเครดิต ตั๋วโดยสารรถประจำทาง ฯลฯ)
- ไม่อนุญาตให้ตัดแปลงอุปกรณ์นี้
- ใช้ตามวัตถุประสงค์เท่านั้น
- รายงานปัญหาที่ไม่คาดคิดต่อแพทย์ของคุณ

## ข้อมูลอื่นๆ

### เงื่อนไขสภาพแวดล้อม

เงื่อนไข	ต่ำสุด	สูงสุด
อุณหภูมิในการจัดเก็บและขนส่ง	-10° C (+14° F)	+55° C (+131° F)
ความชื้นในการจัดเก็บและขนส่ง	0% RH	90% RH
อุณหภูมิในการทำงาน	+5° C (+41° F)	+40° C (+104° F)
ความชื้นสัมพัทธ์ในการทำงาน	0% RH	90% RH
แรงดันในการทำงาน	700 hPa	1060 hPa

### การปกป้องสิ่งแวดล้อม

คอยล์ Aqua+ ของคุณประกอบด้วยชิ้นส่วนอิเล็กทรอนิกส์ที่อยู่ภายใต้ข้อบังคับ 2002/96/EC เกี่ยวกับของเสียจากอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ ช่วยปกป้องสิ่งแวดล้อมโดยการไม่ทิ้งคอยล์ Aqua+ ของคุณร่วมกับขยะภายในบ้านที่ไม่มีการคัดแยก โปรดรีไซเคิลคอยล์ Aqua+ ของคุณตามข้อบังคับในท้องถิ่น

## การรับประกัน

การรับประกันอุปกรณ์ Nucleus ของบริษัทคอคเคสลิยร์จำกัดยังใช้งานได้ หากใช้เครื่องแปลงสัญญาณเสียง Nucleus 7 SE หรือเครื่องแปลงสัญญาณเสียง Nucleus 7 S ในน้ำร่วมกับ Aqua+ ตามคำแนะนำการใช้งาน Aqua+

## สัญลักษณ์

สัญลักษณ์ต่อไปนี้อาจปรากฏบนส่วนประกอบของ Aqua+ และ/หรือบรรจุภัณฑ์:



โปรดดูคู่มือการใช้งาน



คำเตือนหรือข้อควรระวังเฉพาะที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์ซึ่งไม่พบบนฉลาก



ผู้ผลิต



เครื่องแปลงสัญญาณเสียงที่ใช้ร่วมกันได้



ตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตในประชาคมยุโรป



รหัสระบุอุปกรณ์ที่ไม่ซ้ำกัน



เครื่องมือแพทย์



หมายเลขแค็ตตาล็อก



หมายเลขผลิตภัณฑ์



รหัสแบทช์



วันที่ผลิต



ขีดจำกัดอุณหภูมิ



เครื่องหมาย CE พร้อมด้วยหมายเลขหน่วยงานตรวจสอบอิสระ



เครื่องหมาย CE

Rx Only

ตามใบสั่งยา



วัสดุรีไซเคิลได้



กำจัดส่วนประกอบไฟฟ้าตามข้อบังคับในท้องถิ่นของคุณ

**IP68**

มาตรฐาน IP

- ป้องกันความชื้นจากฝุ่นเข้า
- ป้องกันน้ำที่ความลึก 3 เมตรนานถึง 2 ชั่วโมง

## การรับรอง

เครื่องหมาย CE ใช้ได้กับ Cochlear Nucleus 7 SE Aqua+



## ข้อความประกาศกฎหมาย

คำประกาศที่กล่าวถึงในคู่มือนี้เชื่อว่าเป็นความจริงและถูกต้อง ณ วันที่เผยแพร่ อย่างไรก็ตาม ข้อมูลจำเพาะอาจเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

© Cochlear Limited 2021

# Mục lục

Giới thiệu .....	106
Hướng dẫn sử dụng Nucleus 7 SE Aqua+ ....	114
Hướng dẫn về nam châm cuộn coil Aqua+ ...	118
Hướng dẫn về dây an toàn .....	119
Hướng dẫn về vòng kẹp cố định .....	120
Thận trọng .....	124
Cảnh báo .....	125
Thông tin khác .....	127



## Giới thiệu

### Giới thiệu về hướng dẫn này

Hướng dẫn này dành cho những người dùng thiết bị cấy ghép thính giác và người chăm sóc, là người sử dụng Nucleus® 7 SE Aqua+.



#### LƯU Ý

- Tham khảo các phần liên quan để biết biện pháp đề phòng và cảnh báo liên quan đến việc sử dụng Nucleus 7 SE Aqua+.
- Ngoài ra, vui lòng tham khảo tài liệu **Thông tin quan trọng** của bạn để biết lời khuyên cần thiết áp dụng cho các hệ thống thiết bị cấy bên trong của Cochlear.

### Các biểu tượng được sử dụng trong hướng dẫn này



#### LƯU Ý

Thông tin quan trọng hoặc lời khuyên.



#### MẸO

Mẹo tiết kiệm thời gian.



#### THẬN TRỌNG (không nguy hiểm)

Cần đặc biệt cẩn thận để đảm bảo an toàn và hiệu quả. Có thể gây hư hỏng thiết bị.



#### CẢNH BÁO (nguy hiểm)

Các nguy cơ tiềm ẩn ảnh hưởng đến sự an toàn và phản ứng có hại nghiêm trọng. Có thể gây nguy hiểm cho con người.

## Nucleus 7 SE Aqua+



**Nucleus 7 SE Aqua+** là một vỏ bọc có thể đóng kín và tái sử dụng được. Khi sử dụng cùng với Cuộn coil Nucleus 7 Aqua+, Nucleus 7 SE Aqua+ sẽ giúp giữ cho Bộ xử lý âm thanh Nucleus 7 SE (số model: CP1001) và Bộ xử lý âm thanh Nucleus 7 S (số model: CP1002) luôn được khô ráo khi sử dụng dưới nước hoặc gần môi trường nước (ví dụ: khi bơi hoặc ngâm mình trong bồn tắm). Bộ xử lý âm thanh được giữ kín bên trong dụng cụ này và bạn đeo thiết bị này phía sau tai.

Nucleus 7 SE Aqua+ được thiết kế cho những người dùng có thể tự tháo bộ xử lý âm thanh khi thiết bị này gây khó chịu hoặc những người có thể biểu hiện sự khó chịu cho phụ huynh hoặc người chăm sóc biết.

**Bạn phải dùng Cùm pin sạc tiêu chuẩn của Cochlear thì bộ xử lý âm thanh mới có thể hoạt động bên trong Aqua+.** Pin không khí kẽm sẽ không hoạt động được vì loại pin này cần không khí, trong khi không có không khí trong Aqua+ khi đã bọc kín.

**Cuộn coil Nucleus 7 Aqua+** được sử dụng thay cho cuộn coil thông thường khi bạn gắn bộ xử lý âm thanh vào bên trong Aqua+. Thiết bị có một nút đặc biệt giúp bịt kín khi kết nối với ổ lắp cuộn coil của bộ xử lý âm thanh thông qua lỗ cắm cuộn coil trong Aqua+. Nam châm cuộn coil sẽ hút cuộn coil Aqua+ và giữ chặt cuộn coil này vào thiết bị cấy bên trong, tương tự như với cuộn coil thông thường.



#### LƯU Ý

- Bạn không thể sử dụng bộ xử lý âm thanh ở chế độ Hybrid™ với Aqua+.
- Bạn không thể sử dụng bộ xử lý âm thanh với bất kỳ phụ kiện cố định nào của Cochlear (ví dụ: Snugfit, Hugfit) với Aqua+.

**Vòng kẹp cố định Nucleus** là một dụng cụ giúp cố định Aqua+ chắc chắn hơn phía sau tai. Vòng kẹp gắn vào phần đế của Aqua+ và ống Cố định mic (khi đã cắt theo kích thước phù hợp) luồn qua bên dưới vành tai để gắn với móc cài tai Aqua+.

**Dây an toàn Nucleus** là một dụng cụ cố định giúp cố định Aqua+ vào quần áo bằng kẹp khóa để tránh vô tình thất lạc Aqua+.

Trong khi sử dụng Aqua+, bạn cũng có thể dùng các thiết bị sau đây, miễn là chúng được chống nước và luôn khô ráo:

- điện thoại thông minh (có cài Ứng dụng Cochlear Nucleus Smart)
- Điều khiển từ xa Cochlear (CR310)
- Các phụ kiện không dây của Cochlear.

Bạn có thể sẽ cảm nhận được sự chênh lệch về chất lượng âm thanh khi sử dụng Aqua+.

Thử nghiệm cho thấy Aqua+ có thể:

- dùng được ở độ sâu tối đa 3 m trong tối đa 2 giờ
- tái sử dụng được lên đến 50 lần, nhưng con số thực tế có thể sẽ khác tùy vào cách sử dụng.

Chưa ghi nhận tác dụng phụ không mong muốn khi sử dụng Aqua+.

Để biết thêm thông tin, hãy tham khảo *Hướng dẫn sử dụng Bộ xử lý âm thanh Nucleus 7 SE* hoặc *Hướng dẫn sử dụng Bộ xử lý âm thanh Nucleus 7 S*.

## Mục đích sử dụng

### Nucleus 7 SE Aqua+

Aqua+ được thiết kế nhằm tăng cường khả năng chống nước và chống bụi bẩn cho bộ xử lý âm thanh.

### Cuộn coil Nucleus 7 Aqua+

Cuộn coil Aqua+ được thiết kế để sử dụng kết hợp với các thiết bị khác như một phần của hệ thống thiết bị cấy ghép thính giác để cung cấp tín hiệu điện và nguồn điện giữa bộ phận xử lý và thiết bị cấy ghép thính giác.

## Chỉ định

### Nucleus 7 SE Aqua+

Nucleus 7 SE Aqua+ được chỉ định sử dụng cho người dùng thiết bị cấy bên trong Cochlear Nucleus với bộ xử lý âm thanh Cochlear và pin sạc tương thích. Các bộ xử lý âm thanh Cochlear tương thích gồm có:

- Bộ xử lý âm thanh Nucleus 7 SE
- Bộ xử lý âm thanh Nucleus 7 S

Pin sạc tương thích là Cùm pin sạc tiêu chuẩn của Cochlear.

### Cuộn coil Nucleus 7 Aqua+

Cuộn coil Nucleus 7 Aqua+ được chỉ định sử dụng cho người dùng thiết bị cấy bên trong Cochlear Nucleus tương thích, bộ phận xử lý Nucleus tương thích và nam châm Cochlear tương thích.

Các thiết bị cấy bên trong Cochlear Nucleus tương thích gồm có:

- Dòng CI600: CI612, CI622, CI624, CI632
- Dòng CI500: CI512, CI522, CI532, ABI541
- Dòng CI24RE: CI422, CI24REH (Hybrid L24), CI24RE (CA), CI24RE (ST)
- CI24R và dòng CI24M: CI24R (CA), CI24R (CS), CI24R (ST), CI24M, ABI24M, CI11+11+2M

Các bộ phận xử lý tương thích là Bộ phận xử lý Nucleus 7 SE và Bộ phận xử lý Nucleus 7 S.

Các nam châm tương thích là Cochlear Magnet có cường độ từ  $\frac{1}{2}$  đến 6 và từ  $\frac{1}{2}(I)$  đến  $4(I)$ , cũng như Cochlear Magnet Reverse Polarity có cường độ từ  $\frac{1}{2}$  đến 6.

### Cuộn coil Nucleus 7 Aqua+ (5(I))

Cuộn coil Nucleus 7 Aqua+ (5(I)) được chỉ định sử dụng cho người dùng thiết bị cấy bên trong Cochlear Nucleus tương thích, bộ phận xử lý Nucleus tương thích và nam châm Cochlear tương thích.

Các thiết bị cấy bên trong Cochlear Nucleus tương thích gồm có:

- Dòng CI600: CI612, CI622, CI624, CI632

Các bộ phận xử lý tương thích là Bộ phận xử lý Nucleus 7 SE và Bộ phận xử lý Nucleus 7 S.

Các nam châm tương thích là Cochlear Magnet có cường độ (5(I)).

## Cuộn coil Nucleus 7 Aqua+ (N22)

Cuộn coil Nucleus 7 Aqua+ (N22) được chỉ định sử dụng cho người dùng thiết bị cấy bên trong ốc tai Nucleus 22 (CI22M) tương thích, bộ phận xử lý Nucleus tương thích và nam châm Cochlear tương thích.

Các bộ phận xử lý tương thích là Bộ phận xử lý Nucleus 7 SE và Bộ phận xử lý Nucleus 7 S.

Các nam châm tương thích là Cochlear Magnet có cường độ từ  $\frac{1}{2}$  đến 6, cũng như Cochlear Magnet Reverse Polarity có cường độ từ  $\frac{1}{2}$  đến 6.

## Chống chỉ định

### Nucleus 7 SE Aqua+

Không sử dụng Aqua+ với bộ phận xử lý khác ngoài những bộ phận xử lý được liệt kê trong phần *Chỉ định*. Không sử dụng Aqua+ với Vỏ pin Cochlear (có pin không khí kẽm).

### Cuộn coil Nucleus 7 Aqua+

Không sử dụng Cuộn coil Nucleus 7 Aqua+ với các thiết bị cấy ghép thính giác hoặc bộ phận xử lý khác ngoài những thiết bị được liệt kê trong phần *Chỉ định*.

Không sử dụng Cuộn coil Nucleus 7 Aqua+ với Cochlear Magnet có cường độ (5(I)).

### Cuộn coil Nucleus 7 Aqua+ (5(I))

Không sử dụng Cuộn coil Nucleus 7 Aqua+ (5(I)) với các thiết bị cấy ghép thính giác hoặc bộ phận xử lý khác ngoài những thiết bị được liệt kê trong phần *Chỉ định*.

Không sử dụng Cuộn coil Nucleus 7 Aqua+ (5(I)) với Cochlear Magnet có cường độ từ  $\frac{1}{2}$  đến 6 và từ  $\frac{1}{2}$ (I) đến 4(I), cũng như Cochlear Magnet Reverse Polarity có cường độ từ  $\frac{1}{2}$  đến 6.

## Cuộn coil Nucleus 7 Aqua+ (N22)

Không sử dụng Cuộn coil Nucleus 7 Aqua+ (N22) với các thiết bị cấy ghép thính giác hoặc bộ phận xử lý khác ngoài những thiết bị được liệt kê trong phần *Chỉ định*.

## Đối tượng bệnh nhân dự kiến

Bộ xử lý âm thanh này được thiết kế dành cho những bệnh nhân cấy thiết bị cấy bên trong Cochlear Nucleus tương thích. Không có hạn chế nào đối với đối tượng bệnh nhân dự kiến của bộ xử lý âm thanh này và các phụ kiện về độ tuổi, cân nặng, sức khỏe hoặc tình trạng khác.

## Lợi ích

Bộ xử lý âm thanh hoạt động kết hợp với hệ thống thiết bị cấy bên trong Cochlear Nucleus tương thích. Lợi ích tiềm năng khi cấy hệ thống thiết bị cấy bên trong Cochlear Nucleus bao gồm:

- Nghe giọng nói rõ hơn ở nơi yên tĩnh
- Nghe giọng nói rõ hơn ở nơi ồn
- Tăng mức độ hài lòng với khả năng nghe.

## Người dùng mục tiêu

Nucleus 7 SE Aqua+ được thiết kế cho những đối tượng người dùng sau đây:

- Người dùng thiết bị cấy bên trong Cochlear Nucleus tương thích.
- Người chăm sóc của người dùng, là người thực hiện trách nhiệm của người dùng khi cần thiết. Người chăm sóc có thể bao gồm cha mẹ của người dùng là trẻ nhỏ dưới 12 tuổi cũng như y tá hoặc những người chăm sóc khác của người dùng phụ thuộc khác.



# Hướng dẫn sử dụng Nucleus 7 SE Aqua+



## MẸO

Hãy nhớ rằng bạn phải sử dụng pin sạc thì bộ xử lý âm thanh mới có thể hoạt động được trong Aqua+.

1. Cẩn thận rút cuộn coil thông thường ra khỏi bộ xử lý âm thanh. Giữ và kéo dứt khoát đầu dây coil ra khỏi bộ xử lý.



## THẬN TRỌNG

Không được kéo dây coil hoặc xoay khi kéo ra.



2. Kéo móc cài tai thẳng lên để tháo ra.



3. Nhét bộ xử lý âm thanh vào Aqua+.



4. Gắn nút vào đế của Aqua+. Để đóng kín, hãy nhấn nút chặt nhất có thể.



5. Cắm cuộn coil Aqua+ màu xanh dương (có nam châm) thẳng vào bộ xử lý âm thanh thông qua lỗ trong Aqua+. **Nắm chặt vòng màu đen trên đầu nối cuộn coil. Không xoay.** Phải nối nút cuộn coil chắc chắn.



(Tham khảo trang 118 để xem hướng dẫn về nam châm)

6. Nếu bạn sợ làm mất Aqua+, hãy sử dụng một trong các dụng cụ cố định sau đây:

- A. **Dây an toàn** giúp kẹp thiết bị vào quần áo.

(Tham khảo trang 119 để xem hướng dẫn)



**B. Vòng kẹp cổ định** giúp giữ bộ xử lý trên tai.

(Tham khảo trang 120 để xem hướng dẫn)



7. Cuối cùng, hãy kiểm tra theo **Danh sách kiểm tra Aqua+** để đảm bảo bạn đã có thể sử dụng thiết bị!

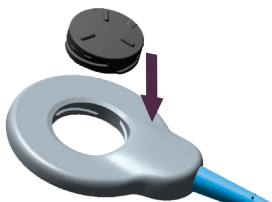


**THẬN TRỌNG**

Vui lòng lưu ý rằng bạn không được lặn sâu hơn 3 m.

## Hướng dẫn về nam châm cuộn coil Aqua+

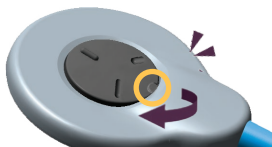
1. Gắn Cochlear Magnet vào lỗ trong cuộn coil Aqua+ màu xanh dương.



2. Xoay nam châm theo chiều kim đồng hồ đến khi nam châm dừng lại.



3. Xoay nam châm thêm một chút đến khi bạn cảm nhận được nam châm đã bám vào.



### MẸO

Dấu của khóa chống can thiệp thẳng hàng với dây coil khi khóa.

## Hướng dẫn về dây an toàn



### CẢNH BÁO

Không nên sử dụng các loại dây cố định dài hơn Dây an toàn (ngắn) cho trẻ em dưới 3 tuổi do có rủi ro bị thắt cổ.

1. Luồn vòng tròn ở đầu Dây an toàn qua khuyên trên Aqua+.



2. Thắt nút bằng cách luồn đầu có kẹp của dây xuyên qua lỗ. Kéo để thắt chặt.



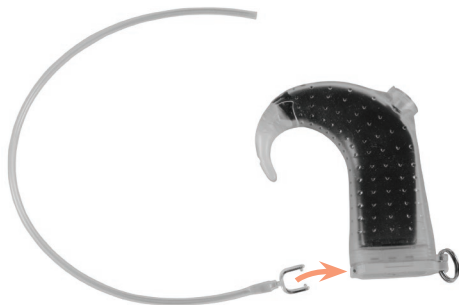
3. Bật chốt lên để mở kẹp. Đặt kẹp lên quần áo rồi nhấn chốt xuống để đóng kẹp.



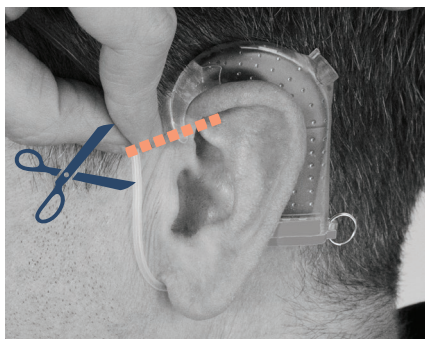
## Hướng dẫn về vòng kẹp cố định

Trước khi sử dụng Vòng kẹp cố định lần đầu tiên, hãy cắt ngắn cho vừa tai của bạn.

1. Gắn vòng kẹp vào lỗ nhỏ ở phần đế của Aqua+.



2. Xác định độ dài ống phù hợp để cố định Aqua+ thoải mái phía sau tai. Cắt ống theo độ dài mong muốn.



3. Gắn hết cỡ đầu đã cắt của ống vào móc cài tai



4. Đeo Aqua+ với Vòng kẹp cổ định.



**MẸO**

Sau khi gắn, bạn có thể đặt Vòng kẹp cổ định lên Aqua+.



## Bảo quản và cất giữ

1. Rửa Aqua+ và cuộn coil Aqua+ bằng nước sạch rồi lau khô bằng vải mềm.

2. Rút cuộn coil Aqua+ màu xanh dương ra. **Nắm chặt vòng màu đen trên đầu nối cuộn coil.** Kéo nút thẳng ra ngoài.



### THẬN TRỌNG

Không được kéo dây coil hoặc xoay khi kéo ra.



3. Mở Aqua+ rồi tháo bộ xử lý âm thanh ra.



4. Gắn lại móc cài tai thông thường. Lắp vào vị trí.



5. Gắn lại cuộn coil thông thường. Gắn dây coil vào bộ xử lý cho đến khi chắc chắn. **Không xoay.**



6. Đặt Aqua+ và cuộn coil Aqua+ màu xanh dương vào bộ dụng cụ hỗ trợ làm khô qua đêm.



7. Sau khi khô hoàn toàn, hãy cất Aqua+, cuộn coil Aqua+ màu xanh dương và các phụ kiện khác vào Hộp dụng cụ hoạt động Nucleus 7.



## Thận trọng

- Luôn sử dụng Aqua+ với cuộn coil Aqua+ màu xanh dương và không được sử dụng với cuộn coil thông thường.
- Khi gắn dây coil, luôn đẩy nút gài thẳng vào và không được xoay hoặc vặn nút.
- Tránh nhấn nút trên bộ xử lý bằng móng tay vì có thể làm hỏng Aqua+.
- Nếu Aqua+ có dấu hiệu hư hỏng hoặc cũ, hãy thay mới.
- Nếu bộ xử lý âm thanh bị bám nước, hãy lau khô bằng vải khô, mềm rồi đặt vào bộ dụng cụ sấy trong ít nhất 8 giờ.

## Cảnh báo

- Nếu bộ xử lý âm thanh nóng hơn bình thường, hãy tháo ra ngay lập tức và tham khảo ý kiến bác sĩ lâm sàng. Phụ huynh/người chăm sóc: nếu người dùng có biểu hiện không thoải mái, hãy kiểm tra xem bộ xử lý âm thanh có nóng hơn bình thường không.
- Các bộ phận nhỏ (ví dụ: nam châm, Dây an toàn) có thể gây mắc nghẹn, thất cổ.
- Aqua+ và bộ xử lý âm thanh cần được bảo quản tránh các nguồn nhiệt cao, chẳng hạn như việc tiếp xúc lâu với nắng mặt trời. Trước khi đeo Aqua+ và bộ xử lý âm thanh, hãy kiểm tra bề mặt của các thiết bị nhằm đảm bảo thiết bị không quá nóng khiến da khó chịu khi đeo.
- Khi bộ xử lý âm thanh và Aqua+ tiếp xúc với nhiệt độ cao hơn mức nhiệt độ vận hành ( $+5^{\circ}\text{C}$  –  $+40^{\circ}\text{C}$ ,  $+41^{\circ}\text{F}$  –  $+104^{\circ}\text{F}$ ), bộ xử lý âm thanh có thể bị tắt hoặc bị lỗi do quá nhiệt.

- Nếu bạn cảm thấy quá chặt hoặc bị đau ở vị trí thiết bị cấy bên trong hoặc bị kích ứng da nghiêm trọng, hãy ngừng sử dụng bộ xử lý âm thanh và liên hệ với bác sĩ lâm sàng của bạn.
- Nếu nam châm cuộn coil quá mạnh, vị trí của thiết bị cấy bên trong có thể xuất hiện cảm giác đau do lực ép. Nếu gặp phải vấn đề này hoặc thấy khó chịu ở khu vực đó, hãy liên hệ với sĩ lâm sàng của bạn.
- Cất nam châm dự phòng theo cách an toàn và cách xa các thẻ có thể có dải từ (ví dụ: thẻ tín dụng, vé xe buýt, v.v).
- Không được sửa đổi thiết bị này.
- Chỉ sử dụng theo mục đích ban đầu.
- Báo cho bác sĩ lâm sàng biết những vấn đề xảy ra ngoài dự kiến.

## Thông tin khác

### Điều kiện môi trường

ĐIỀU KIỆN	TỐI THIỂU	TỐI ĐA
Nhiệt độ lưu trữ và vận chuyển	-10°C (+14°F)	+55°C (+131°F)
Độ ẩm lưu trữ và vận chuyển	0% RH	90% RH
Nhiệt độ vận hành	+5°C (+41°F)	+40°C (+104°F)
Độ ẩm vận hành tương đối	0% RH	90% RH
Áp suất vận hành	700 hPa	1.060 hPa

### Bảo vệ môi trường

Cuộn coil Aqua+ bao gồm các linh kiện điện tử tuân thủ Chỉ thị 2002/96/EC về rác thải thiết bị điện và điện tử. Hãy góp phần bảo vệ môi trường bằng cách không thải bỏ cuộn coil Aqua+ chung với rác thải sinh hoạt chưa phân loại. Vui lòng tái chế cuộn coil Aqua+ theo quy định của quốc gia sở tại.

## Bảo hành

Bảo hành có thời hạn áp dụng trên toàn cầu cho Nucleus sẽ không mất hiệu lực trong những trường hợp Aqua+ được dùng dưới nước với Bộ xử lý âm thanh Nucleus 7 SE hoặc Bộ xử lý âm thanh Nucleus 7 S theo hướng dẫn về Aqua+.

## Các biểu tượng nhãn

Các biểu tượng sau đây có thể sẽ xuất hiện trên các thành phần và/hoặc bao bì của Aqua+.



Tham khảo hướng dẫn sử dụng



Cảnh báo hoặc khuyến cáo liên quan đến thiết bị, không in trên nhãn



Nhà sản xuất



Bộ xử lý âm thanh tương thích



Đại diện được ủy quyền tại Cộng đồng Châu Âu



Định danh thiết bị duy nhất



Thiết bị y tế



Số catalogue



Số sê-ri



Mã lô



Ngày sản xuất



Giới hạn nhiệt độ



Ký hiệu đăng ký CE kèm theo số hiệu của cơ quan thông báo



Ký hiệu đăng ký CE

Rx Only

Theo toa



Chất liệu tái chế



Thải bỏ các bộ phận điện theo quy định tại địa phương của bạn

**IP68**

Định mức chống xâm nhập:

- Được bảo vệ để chống lỗi do bụi xâm nhập
- Được bảo vệ để chống lỗi do ngâm trong nước liên tục ở độ sâu tối đa 3 m trong tối đa 2 giờ



## Chứng chỉ

Ký hiệu CE áp dụng cho Cochlear Nucleus 7 SE Aqua+.



## Thông cáo pháp lý

Những tuyên bố trong hướng dẫn này được cho là đúng và chính xác vào ngày công bố. Tuy nhiên, các thông số kỹ thuật có thể thay đổi mà không được báo trước.

© Cochlear Limited 2021





# Hear now. And always

**Cochlear Ltd** (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia

Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

**Cochlear Ltd** (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia

Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

**Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG** Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany

Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

**Cochlear Americas** 10350 Park Meadows Drive, Lone Tree, CO 80124, USA

Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

**Cochlear Canada Inc** 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada

Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

**Cochlear AG** EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland

Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

**Cochlear Europe Ltd** 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

**Cochlear Benelux NV** Schaliënhoedreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium

Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

**Cochlear France S.A.S.** 135 Route de Saint-Simon, 31035 Toulouse, France

Tel: +33 5 34 63 85 85 (International) or 0805 200 016 (National) Fax: +33 5 34 63 85 80

**Cochlear Italia S.r.l.** Via Trattati Comunitari Europei 1957-2007 n.17, 40127 Bologna (BO), Italy

Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

**Cochlear Nordic AB** Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden

Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

**Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti.**

Çubuklu Mah. Boğaziçi Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavacak, TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey

Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

**Cochlear (HK) Limited** Room 1404-1406, 14/F, Leighton Centre, 77 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong

Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

**Cochlear Korea Ltd** 1st floor, Cheongwon Building 33, Teheran-ro 8 gil, Gangnam-gu, Seoul, Korea

Tel: +82 2 533 4450 Fax: +82 2 533 8408

**Cochlear Medical Device (Beijing) Co., Ltd**

Unit 2608-2617, 26th Floor, No.9 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China

Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

**Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.**

Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex, Bandra (E), Mumbai – 400 051, India

Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

**株式会社日本コクレア (Nihon Cochlear Co Ltd)** 〒113-0033 東京都文京区本郷2-3-7 お茶の水元町ビル

Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

**Cochlear Middle East FZ-LLC**

Dubai Healthcare City, Al Razi Building 64, Block A, Ground Floor, Offices IR1 and IR2, Dubai, United Arab Emirates

Tel: +971 4 818 4400 Fax: +971 4 361 8925

**Cochlear Latinoamérica S.A.**

International Business Park, Building 3835, Office 403, Panama Pacifico, Panama

Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

**Cochlear NZ Limited**

Level 4, Takapuna Towers, 19-21 Como St, Takapuna, Auckland 0622, New Zealand

Tel: +64 9 914 1983 Fax: 0800 886 036

[www.cochlear.com](http://www.cochlear.com)

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, AutoNRT, Autosensitivity, Beam, Bring Back the Beat, Button, Carina, Cochlear, 科利耳, コクレア, 코클리어, Cochlear SoftWear, Codacs, Contour, 콘트웬아, Contour Advance, Custom Sound, ESPrit, Freedom, Hear now. And always, Hugfit, Hybrid, Invisible Hearing, Kanso, MET, MicroDrive, MP3000, myCochlear, mySmartSound, NRT, Nucleus, Osia, Outcome Focused Fitting, Off-Stylet, Profile, Slimline, SmartSound, Softip, SPrint, True Wireless, the elliptical logo, and Whisper are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited. Ardium, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, DermaLock, EveryWear, Human Design, Piezo Power, SoundArc, Vistafix, and WindShield are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Bone Anchored Solutions AB.

© Cochlear Limited 2021

P1932180-D1932177 V2

Multilingual version of D1818850 V1 2021-08

